

BIALY WHITE EAGLE ORZEL




**POLSKI
PRAWNIK
NA FLORYDZIE**

AGNIESZKA PIASECKA, Esq.

TESTAMENTY | TRUSTY | IMIGRACJA | WYPADKI

727.538.4171

PIASECKA LAW.COM
OFFICE: CLEARWATER, FLORIDA

**URAZY PO WYPADKU
SAMOCHODOWYM?
ODSZKODOWANIE
ZA OBRAŻENIA CIAŁA**



**Adwokat Jowita Wysocka
mówi po polsku**

Bezpłatne Konsultacje
w całej Florydzie

888-554-9998
AhavaLawGroup.com

© Marcin Żurawicz

Tysiące osób na Piątej Alei w Nowym Jorku manifestowało dumę i radość z polskiego dziedzictwa

Parada przeszła do historii!

W niedzielę, 6 października, tysiące Polaków wzięło udział w 87. Paradzie Pułaskiego w Nowym Jorku. Biało-czerwony orszak przemaszerował słynną Piątą Aleją na Manhattanie oklaskiwany przez licznie przybyłą Polonię i mieszkańców metropolii. Parada, będąca największym polonijnym wydarzeniem na wschodnim wybrzeżu USA, trwała ponad pięć

godzin i zgromadziła rekordowo licznych uczestników i widzów. Wśród maszerujących nie zabrakło przedstawicieli lokalnych władz oraz gości z Polski, a radośnie celebrująca swoją dumę z polskiego dziedzictwa Polonia po raz kolejny pokazała, że stanowi ważną i zauważalną część amerykańskiego społeczeństwa.



Ciąg dalszy ➔ str. 20-23

Razem z Polonią w celebracji na Piątej Alei uczestniczył burmistrz Nowego Jorku Eric Adams

UBEZPIECZENIA
SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE
ZDROWIE • BIZNES



**MAŁGORZATA
(MAGGIE) WAZIO**
Licencjonowany
Agent Ubezpieczeniowy

7801 Starkey Rd
Seminole, FL 33777
Tel. **727-397-1495**
Fax: 727-393-0938
Email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm
Mówimy po polsku

**POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA
NA DOMY W STANIE FLORYDA**



**GERARD
SCHEFFLER**
773-909-3346

www.gerardscheffler.com/florida
schefflergerard@gmail.com

KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE

Jesteś na emeryturze
i chcesz porównać plany
medyczne z MEDICARE?



**INSIGHTS
INSURANCE AGENCY**

863.940.1161



Magdalena Smyl
LICENSED HEALTH INSURANCE AGENT
smylmagdalena@gmail.com

**MARTA
MARSZALEK**
FLORIDA REAL ESTATE AGENT



CHARLES
RUTENBERG
The National of Realtors

Zadzwoń do mnie
727-454-8088
marta.trealtor@gmail.com

**JESTEM SKUTECZNĄ
I ZAUFANĄ AGENTKĄ.**

Pomogę i doradzę w całym procesie kupna
lub sprzedaży Twojego domu profesjonalnie
i na rozsądnych warunkach.

Sarasota, Tampa, St. Petersburg, Ft. Lauderdale,
Pompano Beach, Boca Raton, Miami, Clearwater,
West Palm Beach i inne

POSIADASZ MEDICARE?

ZADZWOŃ DO NAS ABY PORÓWNAĆ
OFERTY FIRM UBEZPIECZENIOWYCH
ORAZ ZMIENIĆ PLAN.

PLANUJESZ PRZEJŚĆ NA
EMERYTURĘ LUB TRACISZ
UBEZPIECZENIE Z PRACY?


ZADZWOŃ DO NAS - BEZPŁATNIE POMOŻEMY
TOBIE WYPEŁNIĆ APLIKACJE ORAZ
PRZEPROWADZIMY CIĘ PRZEZ CAŁY PROCES

OFERUJEMY TAKŻE
PLANY OBAMACARE

ZADZWOŃ

 **773-895-8771**

 **813-367-7627**

 3001 N. Rocky Point Dr. E, Tampa, Florida
4849 N. Milwaukee ave Unit 101, Chicago, Illinois



Martyna Duda



Małgorzata J. Kon, Esq.

► POLSKI PRAWNIK NA FLORYDZIE ◀

20 lat doświadczenia i skuteczna pomoc prawna

- SPRAWY CYWILNE I SĄDOWE
- SPRAWY SPADKOWE I TESTAMENTY
- SPRAWY IMIGRACYJNE ORAZ DEPORTACYJNE
- SPRAWY O OBYWATELSTWO I WIZY
- WYPADKI SAMOCHODOWE
I ODSZKODOWANIA



Małgorzata J. Kon, Esq.
KON & ASSOCIATES, L.L.C.

2131 Hollywood Blvd, Suite 507,
Hollywood, FL 33020
Tel.: (954) 536-8984 | Fax: (954) 925-4104
E-mail: mkonlaw@aol.com | www.mkonlaw.com

Jedyna polska wytwórnia wędlin na Florydzie

WYROBY WŁASNE
– NISKIE CENY!

50

GATUNKÓW WĘDLIN
PRODUKOWANYCH
BEZ KONSERWANTÓW,
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,
NIE FOLIOWANE

POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:

- najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmazeryjnych
- przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM

Właściele
ponad 20 lat w biznesie
– Rodzina Przywały:
Bernarda, Michał,
Sylvia i Daniel

Przyjmujemy paczki
lotnicze i morskie
do Polski i Europy

EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC

116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765

tel. (727) 442-0637, (727) 526-1118

GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMUJEMY
KARTY KREDYTOWE
ORAZ EBT

URAZY PO WYPADKU? ODSZKODOWANIE ZA OBRAŻENIA CIAŁA



Jowita Wysocka Ahava & Eddie Ahava
Adwokat Jowita Wysocka mówi po polsku

- ◆ WYPADKI SAMOCHODOWE
- ◆ BŁĘDY LEKARSKIE
- ◆ OBRAŻENIA CIAŁA

888-554-9998

Bezpłatne Konsultacje w całej Florydzie

Jowita@AhavaLawGroup.com

Ahava Law Group
Adwokaci od wypadków

AhavaLawGroup.com

Tampa Bay • Sarasota • Orlando • Południowa Floryda

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Październik jest obchodzony w USA jako Miesiąc Dziedzictwa Polskiego. W te obchody wpisują się różne wydarzenia, które stanowią okazję do podkreślenia wkładu Polaków i Amerykanów polskiego pochodzenia w rozwój kultury, nauki, sztuki i przemysłu w Stanach Zjednoczonych, a także promują zrozumienie i szacunek dla polskiego dziedzictwa w amerykańskim społeczeństwie. Do takich wydarzeń niewątpliwie zalicza się Parada Pułaskiego w Nowym Jorku, w której w tym roku po raz kolejny miałem przyjemność osobiście uczestniczyć. Tegoroczna parada była wyjątkowa pod wieloma względami. Dla nas, jako zespołu redakcyjnego „Białego Orła”, ponieważ przygotowaliśmy największe w historii naszej gazety wydanie specjalne na to wydarzenie, w rekordowym nakładzie – i mogę z dumą powiedzieć, że dzięki zaangażowaniu naszych pracowników i osób, które nam pomagały, wszystkie gazety trafiły w ręce odbiorców. Również relacja z parady na naszym facebooku osiągnęła rekordowe niemal 3 miliony zasięgu. To dowód na to, jak ważne jest to wydarzenie nie tylko dla osób, które biorą w nim udział, ale też dla innych ludzi oraz jak ogromny ma potencjał kształtowania wizerunku Polonii.

Chciałbym podziękować wszystkim członkom ekipy „Białego Orła”, którzy byli wraz ze mną na Piątej Alei – to dzięki Wam mogliśmy osiągnąć takie rezultaty! Dziękuję też wszystkim osobom, organizacjom i firmom, które przekazując na naszych łamach życzenia, stały się

częścią zarówno gazety, jak i samej parady. Wasza obecność jest widocznym znakiem, że wydarzenia takie jak to są potrzebne i mają wielkie znaczenie dla nas wszystkich, jako polonijnej społeczności. Ale nie byłoby ich, gdyby nie ogromna i całoroczna praca organizatorów parady – członków Komitetu Głównego na czele z Richardem Zawisnym i Jadzią Kopałą, która co roku dwój się i troi, aby od strony organizacyjnej wszystko było dopięte na przysłowiowy „ostatni guzik”, a także wszystkich członków lokalnych komitetów, dla których zorganizowanie kontyngentu oraz wyjazdu na Manhattan również jest sporym wyzwaniem.

Miłym gestem wobec organizatorów parady poprzedzającym tegoroczny przemarsz było zaproszenie ich przez byłego prezydenta USA Donalda Trumpa na spotkanie, podczas którego przekazał wyrazy uznania i pozdrowienia dla Polonii. Niezależnie od sympatii politycznych to zawsze dobry znak, jeśli ktoś na szczycie władzy zauważa naszą społeczność i zadaje sobie trud, żeby skierować do niej przekaz.

Parada przeszła do historii, ale warto pamiętać, że patriotyzm to nie tylko wielkie gesty czy zrywy, ale konsekwencja na co dzień, systematyczne dbanie o nasze dziedzictwo i stopniowe jego rozwijanie. Życzę Państwu i sobie, aby kolejne pokolenia, które przyjdą po nas, mogły wspominać nas z dumą, stawiając nas w historycznym szeregu tych, którzy przyczynili się do zachowania i ubogacenia polskiego dziedzictwa w USA.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner, Marcin Żurawicz

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

HR Manager: Alicja Dębek

Sales Support Coordinator: Maria Sołtys

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń, Michał Chełmiński

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu pn. Polonia i Polacy za Granicą 2023 ogłoszonego przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Uwaga: Projekt jest obsługiwany na licencji Creative Commons Umożliwia autorkom 4.0 Międzynarodowa. Pełna prawa zastrzeżone na rzecz Fundacji Wolność i Demokracja. Utwór powstał w ramach dofinansowania przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów, a od 1 lipca 2024 roku Ministerstwo Spraw Zagranicznych, zaskąd w zakresie inicjatywy Polonia i Polacy za Granicą w 2023 roku. Zastrzeżenie nie oznacza wyłączenia uprawnień, z których nie wynika wyłączenie praw autorskich i tym dotychczas istniejącej formacji i o posiadaczach praw.

PLUS, MINUS



Kongres Polonii Amerykańskiej

Obchodząca 80-lecie istnienia organizacja jest dowodem na to, że inicjatywy sprzed dekad nie tylko mogą przetrwać, ale również sprawnie funkcjonować mimo zmieniających się okoliczności. KPA jest jedną z nielicznych organizacji, która podejmuje wysiłki, by reprezentować Polonię i jej głos na szerszym, ogólnokrajowym forum.



Dyplomacja w USA

Sytuacja na Bliskim Wschodzie się zaoğnia i konflikt eskaluje, grożąc przekształceniem się w wojnę na pełną skalę. Ze strony USA płyną ostrzeżenia, ale ani Izrael, ani pozostałe państwa wydają się nie zwracać na nie większej uwagi, co pokazuje, że Stany Zjednoczone, chcące uchodzić za dyplomatyczną potęgę, tracą swą pozycję.

KURSY WALUT:

1 USD = 3.93 PLN | 1 PLN = 0.25 USD

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

Najważniejszy okres w roku

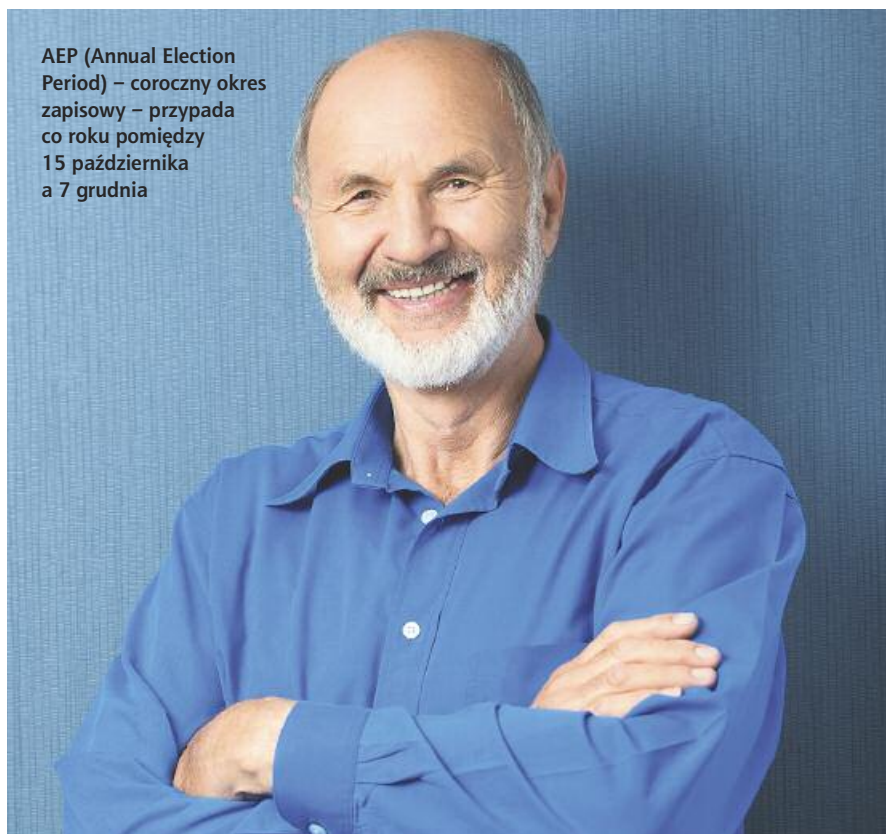


Archiwum WEM

Stało się! Rozpoczęliśmy najważniejszy okres w roku z perspektywy posiadacza Medicare. Wielu z nas nie do końca rozumie co oznacza magiczny skrót AEP i dlatego tak ważnym jest, by wykorzystać ten moment, jak najbardziej rozsądnie. W związku z powyższym postanowiliśmy rozwiać kilka mitów krążących wśród seniorów i zasłyszanych od naszych klientów. Zanim przejdziemy do mitów, usystematyzujemy kilka faktów.

AEP (Annual Election Period) – coroczny okres zapisowy, który przypada co roku pomiędzy 15 października a 7 grudnia. W okresie tym posiadacz Medicare może zrobić następujące rzeczy:

- Przejrzeć oferty firm ubezpieczeniowych na kolejny rok kalendarzowy.
- Zweryfikować i dostosować plan zniżkowy na leki na receptę (Part D) do swoich bieżących potrzeb. W tym momencie musimy przypomnieć o karze związanej z nieposiadaniem części D Medicare (1% średniego krajowego kosztu planu, za każdy miesiąc nieposiadania planu zniżkowego na receptę, dożywotnio), a okres pomiędzy 15 października a 7 grudnia jest jedynym okresem na wystartowanie takiego planu dla osoby, która nie zrobiła tego wchodząc w Medicare.
- Zweryfikować i dostosować plan typu Medicare Advantage (Part C) do naszych obecnych potrzeb, jeśli tego rodzaju plan obecnie posiadamy.



AEP (Annual Election Period) – coroczny okres zapisowy – przypada co roku pomiędzy 15 października a 7 grudnia

- Zmienić pokrycie z oryginalnego Medicare na plan typu Medicare Advantage (Part C).
- Możemy przejść z planu Medicare Advantage na oryginalne Medicare i dokupić samodzielny plan zniżkowy na lekarstwa (Part D).

Mity dotyczące Medicare i okresu AEP (Annual Election Period) – coroczного okresu zapisowego:

Mit 1. Plan uzupełniający do Medicare wykupujemy raz na całe życie.

Nieprawda! Jak czytaliście Państwo powyżej, zmiany planów uzupełniających do Medicare możemy dokonywać przynajmniej raz w roku.

Mit 2. Mogę mieć jednocześnie Medicare Supplement (suplement do oryginalnego Medicare) i plan Medicare Advantage (Part C) jednocześnie i nikt się o tym nie dowie.

Nieprawda! Wszystkie plany uzupełniające do Medicare, typu Medicare Advantage, Part D lub Medicare Supplements, mimo że oferowane są tylko i wyłącznie przez firmy prywatne, to zatwierdzane i kontrolowane są przez urząd CMS (Center for Medicare i Medicaid Services). Bez weryfikacji ze strony CMS żaden z nich nie wejdzie w życie.

Mit 3. Każdy plan zniżkowy na leki na receptę (Part D) jest taki sam.

Nieprawda! Każdy plan tego typu oparty jest o te same wytyczne pochodzące z CMS, które zmieniają się co roku. Każda prywatna firma ubezpieczeniowa ma prawo do ulepszenia pewnych jego elementów w zamian za dodatkowe premium. Poza tym, każdy z planów zniżkowych na leki na receptę może posiadać indywidualne Formularze (listę leków pokrywanych przez plan), która zmienia się co roku i dzieli lekarstwa na co najmniej pięć kategorii. Każdej kategorii odpowiada inna cena. Co roku każda firma ubezpieczeniowa podaje uaktualnioną listę leków w odpowiednich kategoriach. Z tego właśnie powodu warto sprawdzać aktualną ofertę firm ubezpieczeniowych na przyszły rok kalendarzowy, by dostosować swój plan do bieżących potrzeb.

Mit 4. Jeśli wchodząc w Medicare nie wykupiłem żadnego planu uzupełniającego do Medicare, to nie mogę tego dokonać nigdy więcej.

Nieprawda! Osoby, które nie wykupiły uzupełnień do Medicare w momencie jego rozpoczęcia, mają szansę tego dokonać właśnie w czasie AEP (Annual Election Period – coroczного okresu zapisowego) pomiędzy 15 października a 7 grudnia.

Mit 5. Każdy plan Medicare Advantage jest taki sam.

Nieprawda! Istnieje wiele rodzajów planów typu Medicare Advantage. Każdy z nich charakteryzuje się specyficznymi świadczeniami. Niektóre z nich posiadają plan zniżkowy na leki na receptę (Part D) w swoim pakiecie. Zależy to od rodzaju planu i oferty firmy ubezpieczeniowej na dany rok kalendarzowy. Niektóre plany oferują dodatkowe świadczenia związane z usługami dentystycznymi, okulistycznymi, transportem itp. Dlatego warto sprawdzać, który z nich będzie odpowiadał najlepiej naszym bieżącym potrzebom i pozwoli na skorzystanie z usług wybranych przez nas lekarzy, ośrodków po preferowanych cenach.

ROBERT SOBCZAK

OBAMACareHOTline™

844.944.7526

www.obamacarehotline.com



medicare®
po polsku

844.654.5185

www.medicarepopolsku.com

Już od 12 lat służymy Polonii

Medicare po polsku® and Obamacare Hotline™ are not endorsed by or affiliated with Medicare or any government program

Czy do Unii Europejskiej dołączą kolejne państwa?

Zjazd prezydentów

 prezydent.pl

Zacieśnianie relacji transatlantycznych w obliczu globalnych wyzwań było głównym tematem rozmów prezydentów, którzy uczestniczyli w szczycie Grupy Arraiolos. Gospodarzem spotkania w Krakowie był Andrzej Duda, prezydent RP.

W szczycie wzięli udział następujący prezydenci: Sergio Mattarella (Włochy), Rumen Radew (Bułgaria), Frank-Walter Steinmeier (Niemcy), Zoran Milanović (Chorwacja), Ekaterini Sakielaropulu (Grecja), Alar Karis (Estonia), Nataša Pirc Musar (Słowenia), Edgars Rinkēvičs (Łotwa), Tamás Sulyok (Węgry) oraz Peter Pellegrini (Słowacja).

W czasie obrad na Zamku Królewskim na Wawelu poruszano ważne problemy z zakresu priorytetów polskiej prezydencji, w szczególności rozszerzenia Unii Euro-



Do Krakowa zjechali prezydenci dziesięciu europejskich państw

pejskiej o nowe kraje: Ukrainę, Mołdawię oraz Gruzję, a także państwa Bałkanów Zachodnich. Mieszko Pawlak, szef prezydenckiego Biura Polityki Międzynarodowej, podkreślił, że spotkanie odbyło się miesiąc przed wyborami prezydenckimi w USA, co także stanowiło kontekst dyskusji o przyszłości relacji między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi.

Grupa Arraiolos powstała w 2003 r. z inicjatywy Jorge Sampaio, prezydenta Portugalii. Nazwa pochodzi od miejscowości w Portugalii, gdzie odbyło się pierwsze spotkanie prezydentów Austrii, Finlandii, Niemiec, Łotwy, Polski, Portugalii, Węgier i Włoch. Później do grona uczestników dołączały kolejne państwa. Grupa ma charakter nieformalny i nie ma oficjalnie ustalonej listy uczestników.



Agata Kornhauser-Duda odwiedziła polskich uczniów nad Niemnem

Pierwsza Dama na Litwie

 prezydent.pl


Agata Kornhauser-Duda, żona prezydenta RP, odwiedziła dwie polskie szkoły na Litwie – Gimnazjum im. św. Urszuli Ledóchowskiej w Czarnym Borze oraz Szkołę Podstawową im. Czesława Miłosza w Pakieniu.

Małżonka Andrzeja Dudy w towarzystwie Pierwszej Damy Litwy Diany Nausėdienė spotkała się najpierw ze społecznością szkolną Gimnazjum im. św. Urszuli Ledóchowskiej w Czarnym Borze. Wizytę uświetnił występ artystyczny przygotowany przez młodzież, która we wrześniu odwiedziła Pałac Prezydencki w Warszawie.

Agata Kornhauser-Duda podziękowała za pielęgnowanie nauki języka polskiego oraz wiedzy o polskiej kulturze i obyczajach. – Drodzy uczniowie, życząc wam, abyście byli

jak najlepszymi ambasadorami Polski na Litwie. To wy jesteście pokoleniem, które jest wolne od uprzedzeń, i to wy jesteście nadzieją, na budowanie jak najlepszych relacji pomiędzy naszymi krajami – powiedziała Pierwsza Dama.

Następnie małżonka prezydenta odwiedziła SP im. Czesława Miłosza w Pakieniu (w maju uczniowie gościli w Warszawie). Wizytę rozpoczął występ artystyczny najmłodszych „Edukacja daje skrzydła...”.

Zwracając się do uczniów, przypomniała postać Czesława Miłosza, patrona szkoły, cytując słowa jego noblowskiej przemowy: „Dobrze jest urodzić się w małym kraju, gdzie przyroda jest ludzka, na miarę człowieka. Gdzie w ciągu wieków współżyły ze sobą różne języki i różne religie. Mam na myśli Litwę, ziemię mitów i poezji”. 



Agata Kornhauser-Duda zaprosiła polskich uczniów do kontynuowania edukacji na polskich uczelniach

EK Polish Bookstore zaprasza do zakupów książek na stronie internetowej: www.ekpolishbookstore.com

CZYTAJ PO POLSKU!
ZAMÓW PRASĘ W PREZENCIE
DLA RODZINY I PRZYJACIÓŁ

W ofercie ponad
200 tytułów

Zamówienia na prasę przyjmowane są
na elzbietakieszczyńska@gmail.com
lub zostaw wiadomość na 201 355 7496

Polscy artyści pojedą na Wyspę Gejzerów

Wkrótce porozumienie z Islandią

Marta Cienkowska, podsekretarz stanu w MKiDN, spotkała się z Lilji Doegg Alfredsdottir, minister kultury i przedsiębiorczości Islandii. Tematem rozmów były m.in. szczegóły przyszłego porozumienia obu krajów o współpracy w obszarze kultury i edukacji.

„Relacje polsko-islandzkie są dla nas ważne. Mamy wspólne obszary, które chcemy rozwijać” – podkreślono na stronie Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Głównym tematem spotkania było zachęcenie młodych ludzi, zarówno na Islandii, jak i w Polsce, do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym.

„Ustalono realizację wzajemnych wizyt studyjnych młodych artystów. W pierwszym etapie będzie to wymiana w sektorze literatury. Polacy na Islandii są największą grupą imigrantów, która liczy niemal 25 tys. osób” – poinformowano na stronie resortu. Islandzka minister odwie-



Lilji Doegg Alfredsdottir (w środku) odbyła rozmowy na temat wymiany kulturalnej

dziła w Polsce m.in. Uniwersytet Jagielloński, gdzie niedawno utworzono kierunek studiów języka islandzkiego.

Polsko-islandzkie projekty coraz silniej zarysowują się na mapach kulturalnych. Artyści realizują szereg projektów, z których część jest finansowana ze środków EOG (Europejski Obszar Gospodarczy). Jednym z nich jest współpraca między Szcze-

cin Vocal Project a grupą muzyczną z Reykjavíku. W ramach projektu „Wczoraj i dziś/Í gær og í dag”, podczas reykjawijskiej edycji festiwalu NeoArte z Gdańska, artyści i zespoły z Polski i Islandii wspólnie podsumowali dwuletnią współpracę nad repertuarem obejmującym muzykę od średniowiecza po kompozycje współczesne.

 TOM

Koreanka napisała ważną książkę w stolicy Polski

Warszawski ślad noblistki

Koreanka Han Kang, świeżo upieczona laureatka Nagrody Nobla w dziedzinie literatury, jedną ze swych najważniejszych książek napisała w Warszawie. W stolicy Polski przebywała przez cztery miesiące.

W Polsce noblistka znana jest dzięki wydawnictwu W.A.B., które wypuściło na rynek cztery pozycje pisarki z dalekiego Wschodu. Nad Wisłą ukazały się książki: „Wegetarianka”, „Biała elegia”, „Nadchodzi chłopiec” i „Nie mówię żegnaj”. Wszystkie przełożyła Justyna Najbar-Miller („Wegetarianka” w duecie z In Choi Jeong).

„Han Kang jest pisarką obdarzoną niezwykłym słuchem i wrażliwością. Jesteśmy ogromnie szczęśliwi i dumni z faktu, że laureatka Nagrody Nobla od-



Han Kang znalazła w Warszawie natchnienie do napisania powieści

wielu już lat ma swój dom w Wydawnictwie W.A.B.” – tak decyzję Akademii Szwedzkiej skomentowała Anna Dzie-

wit-Meller, redaktorka naczelna W.A.B.

– To właśnie Han Kang zwróciła uwagę publiczności na literaturę koreańską. Jej powieści w czasach turbokapitalizmu i katastrofy klimatycznej brzmią krystalicznie i szokująco aktualnie. Dla polskiego czytelnika znaczenie może mieć fakt, że „Biała elegia” powstała podczas czteromiesięcznego pobytu autorki w Warszawie – powiedziała redaktorka W.A.B.

Han Kang ma 53 lata. Światową sławę przyniosła jej powieść „Wegetarianka” (2007; W.A.B. 2021), która została uhonorowana Międzynarodową Nagrodą Bookera w 2016 roku. „Biała elegia” (2016, W.A.B. 2022) była nominowana do wielu nagród, m.in. Bookera w 2018 roku.

 TOM

Polsko-francuska nagroda dla profesora Daniela Gryko

Chemik PAN doceniony

Prof. Daniel Gryko z Instytutu Chemii Organicznej PAN i prof. Denis Jacquemin zdobyli Polsko-Francuską Nagrodę Naukową im. Marii Skłodowskiej-Curie i Pierre’a Curie, która przyznawana jest przez Fundację na rzecz Nauki Polskiej (FNP) i Francuską Akademię Nauk.

Uroczystość odbyła się w Sali Kolumnowej Wydziału Historii Uniwersytetu Warszawskiego. Prof. Daniel Gryko i prof. Denis Jacquemin (Université de Nantes i Institut Universitaire de France) zostali nagrodzeni za prace nad syntezą organiczną i obliczeniami kwantowo-mechanicznymi barwników.

Ich współpraca przyniosła efekt w postaci wysoko wydajnych barwników fluorescencyjnych. Badania pozwoliły nie tylko dokonać znaczących postępów w dziedzinie materiałów luminescencyjnych, ale także odkryć nowe związki aromatyczne i przewidzieć ich właściwości fotofizyczne jeszcze przed syntezą.

Potencjalne zastosowania nowych barwników mogą obejmować kopolimery o małej przerwie pasmowej, tranzystory organiczne, ogniwa słoneczne, diody emitujące światło w bliskiej podczerwieni i wiele innych.

– Nagrodziliśmy chemików. Jeden jest teoretykiem, a drugi praktykiem. Chemik teoretyk namówił chemika, który jest praktykiem, do syntezy związków chemicznych; co – według jego teorii – będzie najsilniej świeciło. Praktyk musiał mu zaufać i poświęcić czas, by to sprawdzić doświadczalnie. Zaufanie i współpraca okazały się optymalne – powiedział PAP prof. Maciej Żylicz, prezes Fundacji na rzecz Nauki Polskiej.

Nagroda jest przyznawana co dwa lata. Jej wysokość wyniosła 15 tys. euro dla każdego z laureatów.

 TOM

 forumakademickie.pl



Prof. Daniel Gryko został doceniony prestiżową nagrodą



UWAGA WŁAŚCICIELE BIZNESÓW!

**NOWE PRAWO NAKAZUJE ZŁOŻENIA DEKLARACJI
Beneficial Ownership Information Report dla firm zarejestrowanych jako LLC**

DO 1 STYCZNIA 2025 ROKU

JEŻELI NIE SPEŁNISZ TEGO OBOWIĄZKU DO 1 STYCZNIA 2025,

MOŻESZ ZAPŁACIĆ KARĘ DO \$500 DZIENNIE!

*****Nowa ustawa dotyczy również firm zarejestrowanych po 1/1/2025*****

Czym jest Raport o Informacjach na Temat Własności Beneficjentów (BOIR)?

Raport o Informacjach na Temat Własności Beneficjentów (BOIR) to nowe wymaganie wynikające z Ustawy o Przejrzystości Korporacyjnej (CTA) dla firm działających w Stanach Zjednoczonych. Ma na celu zwiększenie przejrzystości w zakresie własności przedsiębiorstw oraz pomoc w zwalczaniu przestępstw finansowych.

Kluczowe informacje dotyczące BOIR:

- Wymagany przez Sieć ds. Ścigania Przestępstw Finansowych (FinCEN)
- Dotyczy większości firm w USA
- Termin złożenia upływa 1 stycznia 2025 roku
- Brak złożenia raportu może skutkować karami w wysokości do 500 USD dziennie

Jakie informacje są raportowane?

BOIR wymaga, aby firmy zgłaszały szczegóły dotyczące swoich beneficjentów, w tym:

- Pełne imię i nazwisko
- Data urodzenia
- Aktualny adres zamieszkania lub adres firmy
- Unikalny numer identyfikacyjny (np. numer paszportu lub prawa jazdy)



Jak złożyć raport BOIR?

*Samodzielnie na stronie federalnej agencji Financial Crimes Enforcement Network.

*Właściciele biznesów mogą skorzystać z usług autoryzowanego księgowego (namiary poniżej). Opłata za pośrednictwo w złożeniu raportu wynosi \$250.

Barbara Mrozik, EA

203-301-0555

203-515-5709 (mobile phone)

mgrouptax@gmail.com



WHITE
ONLINE STORE
EAGLE

JUŻ RUSZYLIŚMY!

PoloniaPride.com




**Nowości
w sklepie:**



Odwiedź sklep „Białego Orła”

PoloniaPride.com – znajdziesz w nim unikatowe produkty i upominki, które akcentują nasze dziedzictwo oraz pamiątki z największych polonijnych wydarzeń w USA:

- Pulaski Parade
- Polish Americans for Trump
- Little Poland Festival
- Polish American Heritage Month

 860-223-1150



W OBIEKTYWIE

↓ MASPETH, NY – 28 września



Jabłka to owoce będące symbolem polskiej jesieni. Z okazji Światowego Dnia Jabłka każdy, kto odwiedził oddział Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej, miał okazję spróbować domowej szarlotki.

PSFCU

↓ WASZYNGTON, DC – 3 października



Kpt. Bogdan Horoszowski – członek Szarych Szeregów podczas Powstania Warszawskiego – otrzymał list gratulacyjny od szefa MON i prezydenta Warszawy, który wręczyli przedstawiciele korpusu dyplomatycznego RP.

Ambasada RP w USA

↓ CHICAGO, IL – 5 października



W Domu Podhalan odbyły się uroczystości 70-lecia działalności Wydziału Podhalanek Związku Podhalan Ameryki Północnej, którego patronką jest Helena Marusz – narciarka i kurierka tatrzańska.

ZPPA

↓ LOS ANGELES, CA – 5 października



Podczas polskiego festiwalu zorganizowanego przez parafię Matki Boskiej Jasnogórskiej uczestnicy mogli liczyć na wiele atrakcji oraz bogaty program artystyczny w wykonaniu folklorystycznych zespołów.

facebook.com/PlinLosAngeles

↓ FILADELFIA, PA – 6 października



Konsul generalny RP w Nowym Jorku Mateusz Sakowicz wręczył Zofii Wróblewskiej-Mularczyk, dyrektorze Teatru Dramatycznego im. A. Mularczyka, brązowy medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”.

facebook.com/ConsulatePolandinNewYork

↓ MANHATTAN, NY – 6 października



W Paradzie Pułaskiego w Nowym Jorku wzięła udział wokalistka polskiego pochodzenia z Chicago K&EYRA – uczestniczka programów takich jak „Top Talent” i „American Idol” oraz stypendystka PSFCU.

PSFCU

↓ GREENPOINT, NY – 7 października



W Instytucie Piłsudskiego gościła delegacja sejmowej Komisji Łączności z Polakami za Granicą w składzie: Zbigniew Konwiński – przewodniczący, Jan Dziedziczak oraz Marek Rząsa – zastępca przewodniczącego.

piłsudski.org

↓ GREENPOINT, NY – 8 października



W Instytucie Piłsudskiego odbył się pokaz filmu dokumentalnego pt. „Bronisław Piłsudski – zesłaniec, etnograf, bohater” z udziałem reżysera Waldemara Czechowskiego (na zdj. z prezes Instytutu dr Iwoną Korgą).

piłsudski.org

↓ WASZYNGTON, DC – 9 października



Jazzowy duet Adam Makowicz (pianino) i Krzysztof Medyna (saksofon; na zdj.) wystąpił w Kennedy Center w stolicy USA na koncercie wpisującym się w obchody 25-lecia członkostwa Polski w NATO.

Ambasada RP w USA

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

POLISH CENTER OF JOHN PAUL II

Polskie Centrum im. Jana Pawła II
Clearwater, Florida



„Przyszłość zaczyna się dzisiaj,
nie jutro”

Joannes Paulus II

Zapraszamy na okolicznościowe spotkania, zabawy, imprezy patriotyczne i kulturalne oraz stałe wydarzenia programowe!

 **Niedzielne Obiady**
Niedziela od godz. 15:00

 **Biblioteka**
Niedz./Czw. w godz. 15:00-17:00

 **Klub Seniora**
Czwartek od godz. 15:00

NAJWIĘKSZY
OŚRODEK
KULTURY POLSKIEJ
NA ZACHODNIEJ
FLORYDZIE!

 **Klub Ping-Ponga, Bilara i Piwa**
Piątek w godz. 19.00-23.00

 **Polska Szkoła**
Sobota od godz. 9:00

 **Disco z Dj-em**
Sobota od godz. 21:00

SZCZEGÓLNE INFORMACJE:

Adres: 1521 North Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755 (biuro czynne w środę, czwartek, piątek i sobotę od 11:00 do 16:00)
E-mail: PolCenterBiuro@gmail.com | **Tel.** 727-298-8609 | www.polishcenterfl.org |  Polskie Centrum im. Jana Pawła II, Inc.

UBEZPIECZAMY

Domy • Auta • Biznesy • Mieszkania • Condominia
Budynki Wielorodzinne • Jachty • Motory
Inwestycje • Samochody Komercyjne
General Liability & Worker's Compensation

Podnadto ubezpieczenia na:
życie, zdrowie w tym Medicare

Pracujemy z największymi firmami
ubezpieczeniowymi aby znaleźć
TOBIE najlepsze oferty!

PRACUJEMY W:
NEW JERSEY - NOWYM JORKU
PENNSYLVANII - FLORYDZIE

Allstate 
You're in good hands



Zadzwoń jeszcze dziś!

908-474-1510

Cezary Gawel

Twój niezawodny partner
w świecie ubezpieczeń!

Cezary Gawel Agency & Financial Services, LLC
33 Wood Ave. South, 6th floor, Iselin, NJ 08830

POŻYCZKI I PRZEFINANSOWANIA
NA DOPY W STANIE FLORYDA

GERARD SCHEFFLER

CELL: (773) 909-3346

NMLS# 219524

WWW.GERARDSCHEFFLER.COM/FLORIDA
SCHEFFLERGERARD@GMAIL.COM

20 LAT
DOŚWIADCZENIA
NOWIE PO POLSKU



KUPNO • SPRZEDAŻ • INWESTYCJE

- pożyczki na kupno domow jednorodzinnych
- pożyczki na nieruchomości inwestycyjne
- pożyczki w całym stanie Floryda
- przefinansowania

GRU Financial Corp. 1410 Higgins Rd. #103, Park Ridge, IL 60068
NMLS: 189514





Festiwal „Taste of Europe” w klubie Polonia Society of Korona, Inc. na Florydzie

Smaki Europy



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

 Polonia Society of Korona, Inc.



Uczestnicy imprezy, która odbyła się w klubie Polonia Society of Korona, Inc. na Florydzie w sobotę, 28 września, pod hasłem „Taste of Europe”, zostali zabrani w wyjątkową podróżą po europejskich winiarniach.

– Goście mogli skosztować aż siedmiu wspaniałych win i starannie dobranych do nich potraw pochodzących z europejskich krajów takich jak Rumunia, Grecja, Włochy, Austria, Niemcy, Portugalia i Węgry – relacjonuje Monika Niewiadomska, sekretarz Polonia Society of Korona, Inc., dodając, że tego dnia „Polanka przybrała wyjątkowy wystrój i stała się ekskluzywną restauracją”.

Pomysłodawczynią, prowadzącą i główną organizatorką była Renata Slusarz Hunter wraz z mężem, który był w tym dniu szefem kuchni na Polance.

 OPR. JLS



Kupno i sprzedaż NIERUCHOMOŚCI
w Pinellas County, Hernando i Pasco County



Lilianna Preis
Realtor

Cell: 727-906-7833
Office: 727-210-6300
Fax: 727-210-6301
lilianastpete@yahoo.com
P.O. Box 412
Clearwater, Florida 33757

www.sunshineprc.com



BLUBERRY DENTAL

Ewelina Kalinowska-Szyska
D.D.S., P.A. Dentist

Zdrowy i piękny uśmiech!



510 East Tarpon Avenue
Tarpon Springs, FL 34689
Tel. 727-938-9200
Fax 727-938-9220
www.tarpondentist.com





MG Bakery

Lokalna tradycja, europejski smak!

Znajdziesz u nas:

- duży wybór wędlin i serów
- piwa i wina
- artykuły spożywcze z różnych krajów Europy, w tym Polski ... i wiele więcej!

Zapraszamy na zakupy!
pon. - sob. 9:00 am - 6:00 pm
niedziela - zamknięte

4701 49th Street North
Saint Petersburg
FL 33709

(727) 685-0787
(727) 526-3292
www.mgbakerystore.com

 mg_bakery_store
 M&G Bakery



Grand Bakery & Cafe

JEDYNA POLSKA PIEKARNIA W OKOLICY!



Dowóz pieczywa na całą Florydę!

439 W. Pike St., Lawrenceville, GA 30046
phone: 770 277 3377

Hours: Mon - Wed 8:00 am - 6:00 pm, Thu - Sat 8:00 am - 7:00 pm

SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA

NAJWIĘKSZY POLSKI SKLEP W SOUTH FLORIDA!

NAJLEPSZE CENY!



NOWO ODNOWIONY!



30+ LAT BIZNESU!



 krakusdeli.com 7306 Southgate Blvd,
 Krakus Polish Deli North Lauderdale
 [krakusdeli](https://www.instagram.com/krakusdeli) FL 33068

Otwarte: poniedziałek - sobota: 10 - 6 Niedziela: niedziela

POLISH DELI

KRAKUS
Tel. 954 722 8006

**NAJWIĘKSZY ASORTYMENT
PIEROGÓW
WĘDLIN
CIAST**

**ŚWIEŻE
DOMOWE
PRODUKTY
SPOŻYWCZE**



**SZEROKI
WYBÓR
POLSKICH
PRODUKTÓW**

Szkolenie z pierwszej pomocy w Polskiej Szkole w Tarpon Springs

Wyjątkowe zajęcia

 Archiwum szkoły

Sobota, 21 września, miała w Polskiej Szkole im. Marii Skłodowskiej-Curie w Tarpon Springs wyjątkowy przebieg. Tego dnia odbyły się zajęcia z zakresu udzielania pierwszej pomocy. Wzięli w nich udział uczniowie starszych klas, a szkolenie, które odbyło się w języku angielskim, poprzedziły zajęcia w klasach, podczas których wychowawcy zapoznali uczniów z polskimi zwrotami oraz słownictwem dotyczącym udzielania pierwszej pomocy.

Słowo wstępu, również w języku polskim, skierowała do uczestników szkolenia była dyrektor szkoły Aneta Budzinski, która z zawodu jest dyplomowaną pielęgniarką i również po-

siada uprawnienia do szkolenia z zakresu CPR. Podczas szkolenia uczniowie z uwagą słuchali wskazówek instruktorów, a następnie przystąpili do praktycznych ćwiczeń. Każdy miał okazję między innymi: przeprowadzić resuscytację krążeniowo-oddechową, użyć defibrylatora, pomóc osobie dławiącej się, założyć opatrunek, wezwać pogotowie czy przeprowadzić rozmowę z dyspozytorem. Uczestnicy szkolenia zdobyli cenną wiedzę i umiejętności, które kiedyś być może komuś uratują życie.

Całe przedsięwzięcie zostało zorganizowane dzięki dofinansowaniu, które szkoła otrzymała z Ambasady RP w Waszyngtonie.

 JLS



Uczniowie poznali podczas zajęć zasady udzielania pierwszej pomocy

UBEZPIECZENIA

- DOMY
- SAMOCHODY
- ŻYCIE
- PLANY EMERYTALNE



Mówię po polsku!

Zadzwoń. Porównaj. Zaoszczędź.

Krzyszyna Zakrzewski

727-437-5595

kzakrzewski@acg.aaa.com

32050 US 19 Noth. Plam Harbor, FL



UBEZPIECZENIA DLA POSIADACZY

Medicare

- Ubezpieczenia na leki - część D
- Ubezpieczenia suplementarne
- Plany Medicare Advantage

Kończysz niedługo 65 lat?
Przechodzisz na emeryturę?
Tracisz ubezpieczenie z pracy?

Skontaktuj się ze mną.
Oferuję bezpłatne konsultacje.

773-620-5258



**HEALTH
INSURANCE
CENTER**



Oliwier Wasilewski
agent ubezpieczeniowy
na FL, IL, WI, AZ, CO, CT



Oferujemy usługi w zakresie budownictwa mieszkaniowego i komercyjnego, a także wykończenia nieruchomości o wysokim standardzie.

- Remonty kuchni
- Remonty łazienek
- Rozbudowy domów
- Nowa zabudowa

Wysoka jakość, zawsze w terminie!

MK Construction Group, LLC.
 941 225 8602
 info@mkcsinc.com
 Pn - Pt: 9:00 AM - 5:00 PM
 Sarasota, Florida
 Florida Residential Contractor License
 Number: CRC1334351



Piękna Polko, rzuć sprzątanie!

TRANSPORT MIENIE PRZESIEDLENIA KONTENERY DO POLSKI

MIENIE PRZESIEDLENIA KONTENERY – DOOR TO DOOR

AUTA DO POLSKI

AUTA od \$700

25 lat doświadczenia!

Atlantic & Express Shipping Inc.
 3601 NW 60 Str., Miami, FL 33142

Jarek – 954-980-8945
Mówimy po polsku!



Na wyjątkowe zakupy do

TRADITIONAL EUROPEAN DELI

Chicago Style & European Market

525 E Venice Ave. Unit E, Venice FL 34285

zapraszają właściciele - bracia: MARK i CHRIS PILNY

Oferują bogaty wybór mięs, wędlin, serów, pierogów, słodczy, polskie wędzone kiełbasy, kabanosy wieprzowe, świeże kaszanki z Chicago.

tel. 941 218 4914
 e-mail: traditionaleurodeli@yahoo.com
 Facebook.com/TraditionalEuropeanDeli

Czynne: poniedziałek - zamknięte, wtorek - piątek: 10 - 18, sobota: 10 - 17, niedziela: 11 - 15.

Star Polska

Staropolska Kuchnia jest piekarnią, delikatesami i sklepem spożywczym. Specjalizuje się w europejskiej żywności i napojach. Catering na zamówienie.

Wysyłamy paczki do Europy

Właściciele serdecznie zapraszają na zakupy:
pon.-pt. 10-18, sob. 9-17, niedz. 9-13

4108 US Highway 19 N Center Plaza, New Port Richey, FL 34652, tel. 727-842-8535



Polski Apostolat w Atlancie pw. Św Jana Pawła II

zaprasza na

Polski Festiwal Pierogów w Lawrenceville, GA

26 października 2024 w godz. 11-19

Parafia St Margueritte d'Youville w Lawrenceville 85 Gloster Rd

Pyszne polskie jedzenie: pierogi, gołąbki, kiełbasa i bigos. W programie: występy zespołu Młoda Polonia z Chicago, polska muzyka w wykonaniu lokalnych artystów.

Główny sponsor zespołu tanecznego: Polski Konsulat w Waszyngtonie



POLISH AMERICAN SOCIAL CLUB OF PASCO COUNTY

7615 New Jersey Ave., Hudson, FL 34667
 Tel. 727-207-8662 lub 773-457-7872
 Niedziela 2:00 - 6:00PM.

Znakomite polskie obiady, połączone z muzyką i tańcami. Klub wynajmuje salę na przyjęcia, imprezy, urodziny, rocznice itp.

www.polamsocial.com info@polamsocial.com



Doświadczony pośrednik w obrocie nieruchomości pomoże w każdym rodzaju transakcji na terenie Pinellas, Pasco i Hillsborough County na Florydzie

AGNIESZKA BAK – Realtor

CHARLES RUTENBERG REALTY
 1545 S Belcher Road
 Clearwater, FL 33764
 Cell 813-299-7854
realtoragnesbak@gmail.com




Uroczyste obchody 80-lecia Kongresu Polonii Amerykańskiej

Mocny głos Polonii

13 października w O'Hare Tech Center w Chicago miały miejsce uroczyste obchody 80-lecia powstania Kongresu Polonii Amerykańskiej. Organizacja została utworzona w czerwcu 1944 roku w Buffalo, w stanie Nowy Jork, w ostatnim roku II wojny światowej, kiedy to 2,500 aktywistów polonijnych i polskich księży z 26 stanów założyło Kongres Polonii Amerykańskiej. Była to największa próba integrowania środowiska Polonii w USA i stworzenia organizacji federacyjnej

będącej głosem ok. 10 milionów Amerykanów polskiego pochodzenia. Obecnie, po ośmiu dekadach, Kongres nadal działa zarówno na skalę ogólnokrajową, jak i lokalną, poprzez liczne oddziały w wielu stanach, takich jak Waszyngton, Kalifornia, Floryda, Nowy Jork czy Illinois.

W jubileuszowej uroczystości wzięli udział liczni członkowie KPA na czele z jego prezesem Frankiem Spulą, przedstawiciele innych polonijnych organizacji z całej Ameryki, ambasador USA w Polsce Mark Brzeziński, amerykańscy politycy,

w tym kongresman Mike Quigley i senator Richard Durbin oraz były kongresman Tom Malinowski, znana dziennikarka Monica Crowley, przedstawiciele lokalnych władz i polskiego MSZ, a także delegacja Instytutu Pamięci Narodowej na czele z prezesem dr. Karolem Nawrockim.

Podczas spotkania połączono się bezpośrednio z byłym prezydentem USA Donaldem Trumpem, obecnie ponownie ubiegającym się o prezydenturę, który w blisko 10-minutowym wystąpieniu zapewniał m.in., że wierzy w Polaków i w Polonię, przypomniał o zniesieniu obowiązku wizowego dla obywateli RP podróżujących do Ameryki za jego kadencji oraz podkreślił, że będzie się starał „zrobić wszystko, żeby Polska była bezpiecznym krajem”.

Do władz i członków KPA list gratulacyjny z okazji jubileuszu skierowała też polska para prezydencka. „Dziękujemy za niezliczone przedsięwzięcia kulturalne, edukacyjne i dobroczynne, za troskę o polskich imigrantów, kombatanów, uczniów i nauczycieli, za umacnianie polskości w Ameryce i pielęgnowanie więzi łączących Polonię z rodakami w kraju przodków” – napisali Agata Kornhauser-Duda i Andrzej Duda. W liście wspomniane zostały zasługi Kongresu na przestrzeni lat, nie tylko tuż po II wojnie światowej lub w latach 70. i 80. XX wieku. „Mocnego głosu Kongresu Polonii Amerykańskiej nie zabrakło również po upadku komunizmu” – zauważono w liś-



Prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej Frank Spula

cie, wymieniając m.in. działania KPA na rzecz przyjęcia Polski do NATO czy wsparcie dla idei włączenia Polski do amerykańskiego Programu Ruchu Bezwizowego. „Od początku swojej działalności aż po chwilę obecną Kongres Polonii Amerykańskiej kieruje się przekonaniem, że silne więzy przyjaźni między Polską a Stanami Zjednoczonymi są korzystne dla obu państw i całej wspólnoty euroatlantyckiej” – podkreślił prezydent RP wraz z małżonką.

Wydarzeniu towarzyszył międzynarodowy projekt memoratywno-edukacyjny „Szlaki Nadziei. Odyseja Wolności” zaprezentowany przez IPN. Wystawa przedstawia wysiłek żołnierzy Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie walczących na wszystkich frontach II wojny światowej oraz szlak wędrowki naszych obywateli ewakuowanych z „niehumanitarnej ziemi”, których los rozrzucił po niemal wszystkich zakątkach kuli ziemskiej.

 JLS



W przyjęciu z okazji 80-lecia Kongresu Polonii Amerykańskiej wzięli udział m.in. ambasador USA w Polsce Mark Brzeziński (na środku)



Jubileuszowa uroczystość odbyła się w O'Hare Tech Center w Chicago 13 października. Uczestniczyli w niej członkowie KPA z różnych stanów USA, przedstawiciele polonijnych organizacji i reprezentanci amerykańskich władz



Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

Orlando i okolice. 20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM!





MAGDALENA DANOS
Licensed Real Estate Agent
tel. 407-760-9286
Florida Realty Investments
magdalenadanos@gmail.com
3451 Technological Ave., Suite 11
Orlando, FL 32817

NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU



Agata Bulanda PA preferred **SHORE**
Realtor – Notary Public
50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236 **MÓWIĘ PO POLSKU**
Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519
agatabulanda@msn.com
www.agatabulanda.com



SL 3123922

Kwiaty na Wszystkich Świętych do Polski - 1 listopada

W NASZEJ STAŁEJ OFERCIE:

- wieńce i wianki pogrzebowe
- kompozycje na śluby i rocznice
- bukiety okolicznościowe
- prezenty delikatesowe
- bukiety z prezentem
- kosze kwiatowe

Zamówienia na Wszystkich Świętych dostarczamy do 30 października.

ZAMÓWIENIA ONLINE
www.eurokwiat.com

E-MAIL: kwiaty@eurokwiat.com | **TOLL FREE:** 1-877-738-9844

Dostarczamy do każdej, nawet najmniejszej miejscowości w Polsce. Istnieje możliwość dołączenia znicza.




Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na **BialyOrzel24.com!**

BIAŁY ORZEŁ 24 .com



poczta kwiatowa®

ZAMÓW KWIATY Z DOSTAWĄ

pocztakwiatowa.pl
+48 22 828 95 95



CONNECTICUT – RESTAURACJA NA SPRZEDAŻ

POLISH PLATE: Polska Restauracja i Katering (Dine In & Take Out)

Bardzo dobrze prosperująca polska restauracja z pełnym wyposażeniem i załogą w Southington, CT. Dostępny również food truck z pełnym wyposażeniem za dodatkową cenę. Powierzchnia: 1,500 sq. ft.

ADRES: 1095 West Street, Southington, Connecticut
CENA: Zadzwonić – Agent Nieruchomości Jacek Mikołajczyk 860-874-6646



AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA
DUCHOWA STOLICA POLONII

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

SŁONECZNA FLORYDA
KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



UNITED
Realty Group



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY
→ MIESZKANIA → HOTELE
→ GALERIE

Pierwsze na Florydzie
polskie biuro detektywistyczne
zaprasza do skorzystania z usług

- ▶ Poszukiwania osób ▶ Sprawy rozwodowe
- ▶ Pomoc w sprawach na terenie Polski
- ▶ Dochodzenia ubezpieczeniowe
- ▶ Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



CONTRA

RISK-CONSULTING LLC

35 Grand Palms Blvd, Englewood, FL 34223

Mobile: **941 549 2395**

Email: office@contra-riskconsulting.com | www.contra-riskconsulting.com

FL License# A1500303

ROBIONE RĘCZNIE
ZE ŚWIEŻYCH SKŁADNIKÓW
NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI

Millie's
PIEROGI

Gotowane przed zapakowaniem
Po otwarciu przechowuj w lodówce lub zamrażarce



Wypróbuj
najpopularniejsze
nadzienia:

- Kapusta
- Ziemniaki i ser
- Ziemniaki i cebula
- Ziemniaki, ser i kiełbasa
- Ser
- Suszona śliwka
- Borówka

Więcej znaczy taniej!

3 tace	\$34
6 tac	\$53
10 tac	\$79
Polish Picnic	\$53
Zestaw Polish Party	\$79
taca = 12 pierogów	

Plus koszt wysyłki

Zamów już dziś

dzwoniąc na bezpłatny numer **800-743-7641**

lub na stronie internetowej **www.milliespierogi.com**

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators



Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ
ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813
e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska
tel. +48 12 4213692, e-mail: plschoo@uj.edu.pl

UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo.uj.edu.pl>

For further information please contact:

Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl

or

School of Polish Language and Culture
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692
e-mail: plschoo@uj.edu.pl



JAGIELLOŃSKI
UNIVERSITY
IN KRAKÓW

NEW RATES STARTING OCTOBER 1, 2024



- ✓ **EARN MORE MONEY**
- ✓ **BOOST YOUR RETIREMENT INCOME**
- ✓ **MAXIMIZE YOUR TAX REFUND**
- ✓ **JOIN PRCUALife**

MYGA MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY
5 YEAR ANNUITY
**5.25%*
APY**
2 YEAR GUARANTEE
\$1,500 MINIMUM DEPOSIT

8 YEAR ANNUITY
**6.25%*
APY**
1 YEAR GUARANTEE
\$500 MINIMUM DEPOSIT

3 YEAR ANNUITY
**4.50%*
APY**
1 YEAR GUARANTEE
\$500 MINIMUM DEPOSIT

For more information, please contact:

Sales Coordinator, **Marge Grzeszczuk, ALMI**
Sales Associate, **Joanna Blach**

*MINIMUM GUARANTEED 3% APY

(800) 772-8632 EXT. 2755

PRCUA.ORG

Parada przeszła do historii!

📷 M. Żurawicz, M. Bolec, L. Bolec, gpdigitaldetail, S. Baldowski, P. Sobon



6 października 2024 r. Piątą Aleją na Manhattanie przemaszerowała 87. Parada Pułaskiego

Dokończenie ➔ ze str. 1

Tegoroczna Parada Pułaskiego odbyła się pod hasłem „Wolność krzyżami się mierzy”. Słowa te zostały zaczerpnięte z pieśni „Czerwone Maki na Monte Cassino”, gdyż w tym roku podczas parady honorowano właśnie bohaterów polskich żołnierzy, którzy walczyli i polegali na stokach tego wzgórza 80 lat temu.

Tradycja i celebracja

Wydarzenie, które zgromadziło największą frekwencję od lat, trwało blisko 5 godzin. Otworzył je chór i orkiestra Polonia, złożone z uczniów szkół dokształcających. Uczestnicy mieli również okazję do podziwiania tancerzy z Akademickiego Zespołu Pieśni i Tańca Jedliniak z Wrocławia. Hymny polski i amerykański wykonał Michał Jamrozek. Kulminacyjnym momentem wydarzenia był polonez, narodowy taniec polski, który goście honorowi wspólnie z tancerzami z Polish American Folk Dance Company odtańczyli przed główną trybuną. Pieśń „Czerwone Maki na Monte Cassino” zaśpiewała Weronika Rudka z zespołu Orleża z Bridgeport.

W trakcie parady na całej trasie jej przejazdu można było dostrzec liczne biało-czerwone flagi, balony, szaliki, szarfki i koszulki z białym orłem, a także barwy klubów piłkarskich z Polski. W wydarzeniu

jak zwykle wzięła udział Polonia z Nowego Jorku, New Jersey, Connecticut, Pensylwanii oraz Massachusetts. Wzdłuż Piątej Alei maszerowali przedstawiciele polonijnych organizacji i parafii, uczniowie i nauczyciele szkół dokształcających, studenci, artyści i sportowcy. Defilowali też weterani, harcerze, żołnierze, strażacy i policjanci. Widzowie mogli podziwiać poszczególne

kontyngenty i Miss Polonii, które najczęściej prezentowały się w eleganckich kabrioletach. Duże wrażenie robiły kolumny zmotoryzowane złożone zarówno z najnowszych aut takich luksusowych marek jak ferrari, porsche, lamborghini czy aston martin, jak i ze starych, zabytkowych aut, takich jak małe i duże fiaty, syreny, polonezy, nysy czy żuki. Cała parada roz-

brzmiała dźwiękami muzyki granej przez orkiestry, zespoły i didżejów na rozspanianych i roztańczonych platformach. Przed katedrą św. Patryka uczestników parady powitali przedstawiciele archidiecezji nowojorskiej.

Specjalni goście

Wielkim Marszałkiem tegorocznej Parady Pułaskiego był Piotr Praszkwicz, któremu na czele pochodu towarzyszył między innymi burmistrz Nowego Jorku Eric Adams. Gościem honorowym była Anna Maria Anders, córka dowódcy 2. Korpusu Polskiego wślawionego zdobyciem Monte Cassino generała Władysława Andersa, a także była senator, a obecnie ambasador RP we Włoszech. W wydarzeniu wzięł udział także ambasador RP przy ONZ Krzysztof Szczerski, a kontyngentowi z Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku przewodził po raz pierwszy od czasu objęcia stanowiska konsul generalny RP w Nowym Jorku Mateusz Sakowicz. W parady jak zawsze wzięli udział również goście z Polski. W tym roku obecny był m.in. prezydent Krakowa Aleksander Miśkalski. Prezydenta RP reprezentował sekretarz stanu Marcin Mastalerek, który odczytał okolicznościowy list skierowany przez Andrzeja Dudę do uczestników parady. Nie zabrakło także znanych osobistości. Wśród uczestników wydarzenia



Paradę poprzedziła uroczysta msza św. w Katedrze św. Patryka na Manhattanie



Był prezydent USA Donald Trump zaprosił organizatorów parady oraz Wielkiego Marszałka Piotra Praszkowicza do Trump Tower, gdzie przekazał życzenia dla Polonii



Tradycyjne powitanie chlebem i solą należy do stałych elementów parady



można było dostrzec Ritę Cosby, dziennikarkę telewizyjną i córkę byłego powstańca Ryszarda Kossobudzkiego, a także znanego aktywistę Curtisa Śliwę.

W trakcie parady burmistrz Nowego Jorku Eric Adams, który przez organizatorów zgodnie ze staropolską tradycją został powitany chlebem i solą, w krótkiej przemowie docenił Amerykanów polskiego pochodzenia podkreślając ich wkład w rozwój nie tylko miasta, ale i całego kraju. Zapowiedział również, że dopóki będzie sprawować urząd burmistrza, będzie brać udział w Paradzie Pułaskiego.

W wydarzeniu wzięli udział także inni przedstawiciele lokalnych władz, towarzyszący Polonii ze swoich okolic, m.in. burmistrz Linden Derek Armstead.

Rekordowy przemarsz

– Myślę, że tegoroczna parada przeszła wszelkie oczekiwania, zwłaszcza jeśli chodzi o frekwencję – stwierdził w rozmowie z „Białym Orłem” tuż po zakończeniu wydarzenia Wielki Marszałek Piotr Praszkowicz. – Od ponad dekady nie widziałem tylu Polaków zarówno maszerujących, czyli biorących czynny udział w paradzie, jak i tych, którzy podziwiali biało-czerwony orszak stojąc wzdłuż Piątej Alei. Cieszę się, że tyle osób wzięło udział w paradzie. Dziękuję wszystkim za obecność, a tym, którzy poświęcili miesiące swojej pracy, aby parada doszła do skutku, dziękuję za czas i ich ogromny wysiłek. Aura również w niedzielę dopisała. Dzięki, Polonio, że byłaś z nami razem na Piątej Alei i do zobaczenia za rok – dodał Praszkowicz, który rankiem, przed rozpoczęciem parady, wraz z rodziną i członkami Komitetu Głównego Parady Pułaskiego spotkał się z byłym prezydentem USA Donaldem Trumpem w Trump Tower na Manhattanie.

Parada Pułaskiego organizowana jest od 1937 roku i starsza od niej jest tylko irlandzko-amerykańska Parada św. Patryka. Zgodnie z tradycją Paradę Pułaskiego poprzedziła msza św. w katedrze św. Patryka na Manhattanie oraz okolicznościowe śniadanie dla zaproszonych gości.

 MARCIN ŻURAWICZ

Dziękujemy!

Tegoroczna Parada Pułaskiego zapisała się w historii Polonii, ale była też rekordowa dla nas. Wydanie specjalne „Białego Orła” przygotowane na tegoroczną paradę liczyło aż 128 stron – najwięcej z dotychczasowych. Wydanie to miało również rekordowy nakład, a nasza ekipa – najliczniejsza w historii! – która rozdawała gazety bezpośrednio na Piątą Aleję spisała się na medal, sprawiając, że wszystkie gazety, jakie mieliśmy, trafiły w ręce Czytelników. Dziękujemy wszystkim, którzy byli częścią tego wydania!

Dziękujemy również osobom, które śledziły naszą relację z parady w mediach społecznościowych. Łączny zasięg tych relacji oscyluje w granicach 3 milionów, co także jest dla nas rekordowym osiągnięciem.

Zapraszamy serdecznie do śledzenia nas na Facebooku na co dzień, jak również do odwiedzania naszego portalu www.BialyOrzel24.com oraz oczywiście sięgania po regularne wydania drukowane „Białego Orła”. A osoby, które chciałyby zatrzymać wspomnienie tego dnia na dłużej, zachęcamy do odwiedzenia naszego sklepu www.PoloniaPride.com – to jedyne miejsce, w którym znajdziecie autoryzowane pamiątki z Parady Pułaskiego.



Więcej zdjęć ➔ str. 22-23



© M. Żurawicz, M. Bolec, L. Bolec, gpdigitaldetail, S. Baldowski, P. Sobon



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com





**Ubezpieczenia
zdrowotne
dla posiadaczy
MEDICARE*
na Florydzie
863.940.1161**



863.940.1161

**Jesteś na emeryturze
i chcesz porównać plany
medyczne z MEDICARE*?**

Bezpłatna pomoc, dojeżdżam do klienta.

Plany dentystyczne.

Service in English, Polish, Spanish and Catalán.

Zadzwoń już dziś!

SERVICING ALL OF FLORIDA!

**Medicare Advantage, Medicare Supplemental Insurance, and Part D options can be explored. We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans we do offer in your area. Please contact Medicare.gov, 1-800-MEDICARE, or your local State Health Insurance Program to get information on all of your options. To send a complaint to Medicare, call 1-800-MEDICARE (TTY users should call 1- 833-401-1884), 24 hours a day/7 days a week). If your complaint involves a broker or agent, be sure to include the name of the person when filing your grievance.

Magdalena Smyl
LICENSED HEALTH INSURANCE AGENT
smylmagdalena@gmail.com



INTERNATIONAL HEATING AIR COOLING

Mówimy
po polsku i
angielsku



OFERUJEMY:

- ✓ Profesjonalną diagnozę
- ✓ Uczciwe niskie ceny
- ✓ Wieloletnie doświadczenie
- ✓ Usługi domowe i komercyjne bez nachalnej sprzedaży

Obsługujemy rejon Sarasoty, Manatee i okolic

INSTALACJA I NAPRAWA KLIMATYZACJI ORAZ OGRZEWANIA

www.international-air.com

InternationalAirAC@gmail.com

Jesteśmy dostępni 24/7



(941) 400-2534

DARMOWE WYCENY NOWYCH SYSTEMÓW

DARMOWE DRUGIE OPINIE



FL LIC# CAC1822986



PIEROGI INN

Polish Deli

Oferujemy szeroki asortyment wędlin z Polski i Chicago, w tym świeżą i wędzoną kielbasę, kiszkę, kabanosy, parówki, pasztety, wędliny oraz ponad 40 różnych rodzajów pierogów.

Polecamy również ogromny wybór produktów importowanych z Polski, takich jak sery, twarogi, śledzie, ogórki, kapustę, dżemy, soki, syropy, żurki, makarony, przyprawy, słodczyce i ciasta takie jak makowce, orzechowce, chruściki, kołaczki, itp.



Wysyłamy paczki
do Polski i Europy

NAJWIEKSZY POLSKI
SKLEP NA FLORYDZIE
ZAPRASZA!

Ponad
25 lat
w biznesie

6611 Superior Ave
Sarasota, FL 34231
(941) 929-0101

Podnieś kwalifikacje i rozwiń swoją karierę dzięki Global Business Affairs – EU Certificate



Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac

Misją Katedry Polskiej jest pogłębianie relacji między Stanami Zjednoczonymi a Polską w obszarach akademickich, biznesowych i kulturowych. Dzięki różnorodnym programom Katedra stwarza unikalne możliwości rozwoju dla studentów oraz kadry akademickiej. Programy Katedry obejmują m.in.:

- Certyfikat Global Business Affairs EU
- Start Up Academy i Pitch Competition
- Student International Consulting Project
- Program praktyk zawodowych
- Wymianę akademicką z wiodącą polską szkołą biznesu – Kozminski University

Katedra Polska powstała dzięki hojnemu wsparciu Rodziny Pete i Kasia Novak.

Kluczowe informacje o programie:

- Program bazuje na już istniejących modułach dydaktycznych Uniwersytetu Quinnipiac.
- Daje możliwość odbycia stażu w Polsce oraz semestru w jednej z najlepszych europejskich szkół biznesu – Kozminski University.
- Program rozszerza wiedzę biznesową z naciskiem na Unię Europejską i Polskę.
- Uczestnicy mają dostęp do dodatkowych warsztatów i zajęć wspierających rozwój kariery.

Quinnipiac
UNIVERSITY

275 Mt Carmel Ave, Hamden, CT 06511

Aby uzyskać więcej informacji lub umówić się na wizytę, skontaktuj się z Gedeonem W. Wernerem

Tel. **203-500-8208**, Email: gedeon.werner@qu.edu



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Mały świat, wielkie serce

Za siedmioma górami, za siedmioma lasami, w małej wiosce mieszkała dziewczynka o imieniu Ania. Była bardzo ciekawa świata i uwielbiała poznawać nowe rzeczy. Pewnego dnia, gdy siedziała w swoim ogrodzie i przyglądała się kolorowym ptakom, które śpiewały w różnych językach, jej tata powiedział:

– Aniu, czy wiesz, że te ptaki pochodzą z różnych krajów?

– Z różnych krajów? – zdziwiła się Ania. – Ale jak to możliwe? Przecież wszystkie wyglądają podobnie!

– Wyglądają podobnie, ale każdy z nich pochodzi z innego zakątka świata – odpowiedział tata. – I choć każdy śpiewa inaczej, to wszyscy potrafią się porozumieć. Tak samo jest z ludźmi. Gdy znasz języki obce, możesz zrozumieć i porozmawiać z kimś, kto mieszka daleko stąd.

Ania zaczęła się zastanawiać. Zawsze marzyła o tym, żeby mieć przyjaciół z różnych stron świata, ale nie wiedziała, jak to możliwe. Postanowiła więc, że nauczy się nowego języka. Najpierw zaczęła uczyć się angielskiego, a potem hiszpańskiego. Każdego dnia poznawała nowe słówka i zwroty, aż w końcu potrafiła powiedzieć kilka zdań.

Pewnego dnia Ania pojechała z rodzicami na wakacje nad morze. Tam spotkała chłopca o imieniu Diego, który pochodził z Hiszpanii. Na początku trochę się bała, bo nie wiedziała, czy zrozumieją się nawzajem. Ale przypomniała sobie słówka, których się nauczyła, i odważyła się powiedzieć: „Hola, ¿cómo te llamas?”

Diego uśmiechnął się szeroko i odpowiedział: „Me llamo Diego, ¿y tú?”



Od tej pory stali się najlepszymi przyjaciółmi. Grali razem na plaży, budowali zamki z piasku i wymieniali się historiami o swoich krajach. Dzięki temu, że Ania знаła trochę hiszpańskiego, mogła porozmawiać z Diego i dowiedzieć się więcej o jego życiu.

Gdy wróciła do domu, postanowiła, że będzie uczyć się jeszcze więcej języków. Chciała poznać ludzi z całego świata, tak jak ptaki w jej ogrodzie, które śpiewały w różnych językach, ale zawsze potrafiły znaleźć wspólną melodię.

I tak Ania rozumiała, że znajomość języków obcych to klucz do nowych przyjaźni i odkrywania świata. Dzięki temu miała przyjaciół nie tylko z Hiszpanii, ale też z innych krajów, i nigdy nie czuła się samotna, bo wiedziała, że gdziekolwiek pojedzie, znajdzie kogoś, z kim będzie mogła się porozumieć.

Od tej pory Ania mówiła każdemu, że warto uczyć się języków, bo dzięki nim świat staje się mniejszy, a serce większe.

SŁOWEM MALOWANE

Jesienny spacer

Liście pod stopami szeleszczą cicho, wiatr niesie zapach mokrej ziemi. Drzewa w złotych szatach witają mnie, jakby mówiły: „To nasz czas”.

Słońce, choć niżej, wciąż ciepło przytula, rzucając długie cienie na ścieżki.

W powietrzu unoszą się zapachy jesieni, kasztany i żołądźcie leżą wszędzie.

Idę spokojnie, wsluchując się w ciszę, która wypełnia każdy zakątek parku. Jesień szepcze, że to czas odpoczynku, ale też pięknych pożegnań przed zimą.



NAUKA I ZABAWA

Jesień pełna barw!

Oto trzy propozycje jesiennych rozrywek, które mogą zapewnić świetną zabawę dla całej rodziny, w tym dzieci:

1. Rodzinny piknik i spacer w lesie

Zorganizujcie piknik na świeżym powietrzu w pobliskim lesie lub parku. Jesień to idealna pora, by podziwiać kolorowe liście i zbierać kasztany, żołądźce oraz szyszki. W trakcie spaceru możecie bawić się w szukanie różnych kształtów liści lub organizować konkurs na najpiękniejszy bukiet z jesiennych skarbów. Po pikniku zagrajcie w gry plenerowe, jak rzut do celu lub klasy, jeśli teren pozwala. Ciepła herbata w termosie oraz przekąski, jak domowe kanapki, będą miłym dodatkiem.

2. Kreatywne warsztaty z robienia dekoracji jesiennych

Zbierzcie wspólnie z dziećmi liście, kasztany i inne dary natury, a następnie zorganizujcie domowe warsztaty plastyczne. Możecie robić kasztanowe ludziki, ozdabiać doniczki lub stworzyć wieniec z liści

na drzewi. To doskonała okazja, by rozbudzić wyobraźnię dzieci i nauczyć je pracy zespołowej przy tworzeniu dekoracji, które potem będą mogły zdobić dom przez całą jesień. Na koniec możecie wspólnie zrobić ciepłą czekoladę lub kakao jako nagrodę za kreatywność!

3. Poszukiwanie skarbów w ogrodzie lub parku

Zorganizujcie rodzinny „jesienny quest” – poszukiwanie skarbów. Przygotujcie listę przedmiotów, które dzieci muszą znaleźć na świeżym powietrzu, np. czerwony liść, kasztan, żołądź, piórko czy gałązkę w kształcie litery Y. Możecie dodać elementy edukacyjne, jak pytania o przyrodę czy zagadki związane z jesienią. Ta aktywność rozwija spostrzegawczość, a jednocześnie pozwala spędzić czas na świeżym powietrzu, aktywnie się bawiąc.

 Archiwum WEM



CO KRAJ, TO OBYCZAJ

Polonijny Dzień Dwujęzyczności

 Archiwum WEM



Polonijny Dzień Dwujęzyczności to święto obchodzone zazwyczaj w trzecią sobotę października, a jego celem jest promowanie i celebrowanie dwujęzyczności wśród społeczności polonijnych w Stanach Zjednoczonych.

Święto to ma na celu podkreślenie znaczenia dwujęzyczności i nauki języków obcych, a także wartości zachowania języka ojczystego na obczyźnie. Dzień Dwujęzyczności jest szczególnie istotny dla polskich rodzin w USA, które chcą, aby ich dzieci mówiły po polsku i

angielsku, ceniąc zarówno kulturę kraju pochodzenia, jak i kraju zamieszkania. Wydarzenia związane z tym dniem obejmują warsztaty, konkursy, występy dzieci, spotkania z pisarzami i nauczycielami języka polskiego oraz inne inicjatywy mające na celu promowanie wielojęzyczności.

Inicjatywa ta cieszy się wsparciem polskich instytucji edukacyjnych, kulturalnych i mediów, a także jest uznawana za ważny element wzmacniania więzi międzykulturowych i wspierania różnorodności w Stanach Zjednoczonych.

WAŻNE ROCZNICE

Dzień Papieża Jana Pawła II

22 października w Polsce obchodzony jest Dzień Papieża Jana Pawła II. Jest to rocznica inauguracji pontyfikatu Jana Pawła II w 1978 roku.

Dzień ten został ustanowiony w 2005 roku przez Sejm Rzeczypospolitej Polskiej jako wyraz hołdu dla papieża Polaka, który miał ogromny wpływ na historię Polski i świata. W tym dniu odbywają się liczne uroczystości religijne, kulturalne i patriotyczne, często z udziałem młodzieży i środowisk związanych z Kościołem.



CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

MANATKI

„Dosyć tej gadki, zabieraj manatki i ruszaj na morze znów!” – śpiewamy, pakując worek żeglarski przed wakacyjną wyprawą pod żaglami. Czym są MANATKI, wydaje się oczywiste, ale czy na pewno znaczenie, które znamy, jest takie samo jak słownikowe? I skąd pochodzi to słowo?

MANATKI to ‘osobiste drobiazgi; rzeczy, które się zabiera ze sobą w drogę’. Można również definiować MANATKI inaczej: ‘ręczy podrózne, po wejściu do domu pozostawiane w sieni, takie jak płaszcz, czapka, laska, parasol, torba, teczka’. Traktujemy MANATKI jak słowo potoczne, podczas gdy ma ono operowe pochodzenie! W roku 1794 w Teatrze Narodowym w Warszawie po raz pierwszy została wystawiona opera „Cud [mniemany], czyli krakowiacy i górale” z librettem Wojciecha Bogusławskiego i muzyką Jana Stefaniego. To właśnie w tym dziele (zwanym pierwszą polską operą narodową) Bardos pogania Stacha i Basię słowami „Idźcie, moje dziatki. Ja tu jeszcze



Il. Karolina Sroka

wprzód moje zabiorę manatki”. Opera cieszyła się wielkim powodzeniem, a cytaty z niej były powszechnie znane (być może tak jak dziś cytaty z „Rejsu” czy „Misia”). MANATKI przeszły do języka ogólnego, a stamtąd – do potocznej polszczyzny. Samo słowo ma niejasną etymologię: wywodzi się je albo z włoskiego manata ‘garść, pęczek; klaps’, albo z ukraińskiego lub rosyjskiego (ukraińskie manatki, rosyjskie manatki – od staroruskiego manatka ‘rodzaj płaszcza’, a to z kolei od łacińskiego mantum – również ‘rodzaj płaszcza’; w dialektach rosyjskich zachowało się określenie manatjo ‘stara odzież’).

NCK.PL

REBUS

Rozwiąż rebus.



Ż=S



S=N

--	--	--	--	--	--

ZADANIE



Znajdź 8 różnic.

QUIZ

Przyporządkuj nazwiska osób do tego, kim byli.

1. Jan Matejko
2. Henryk Sienkiewicz
3. Adam Asnyk
4. Ignacy Mościcki
5. Jan Paweł II
6. Ignacy Łukasiewicz
7. Zbigniew Religa
8. Władysław Jagiełło
9. Andrzej Wajda
10. Fryderyk Chopin



- A. pisarz
- B. prezydent
- C. król
- D. malarz
- E. papież
- F. poeta
- G. reżyser
- H. kompozytor
- I. wynalazca
- J. lekarz

Poprawne odpowiedzi: 1D, 2A, 3F, 4B, 5E, 6I, 7J, 8C, 9G, 10H

LABIRYNT

Zaprowadź jeżyka do jabłka.



KĄCIK RODZICA

Polonijny Dzień Dwujęzyczności

 Archiwum WEM

Polonijny Dzień Dwujęzyczności, czyli Polish Bilingual Day, to ważna data w kalendarzu Polaków żyjących poza granicami kraju, ponieważ jest okazją do celebracji dwujęzyczności polonijnych rodzin i przypomnienia sobie jej znaczenia, do dumy ze znajomości języka polskiego i podtrzymywania więzi z ojczyzną. Polonijny Dzień Dwujęzyczności obchodzony jest w każdy trzeci weekend października. Pomysłodawcą i organizatorem dnia języka polskiego jest DSNY Foundation, poprzednio funkcjonująca jako Dobra Polska Szkoła.

Polonijny Dzień Dwujęzyczności jest to stosunkowo młode święto, w tym roku obchodzi swoją 10. rocznicę. W 2015 r. w uroczystości proklamacji Dnia Dwujęzyczności w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku wzięli udział przedstawiciele wielu polonijnych organizacji i biznesów, polskich i polonijnych władz polonijnego świata kultury i nauki. Z honorowych gości tego przedsięwzięcia

można wymienić: prof. Katarzynę Kłosińską, sekretarz Rady Języka Polskiego przy prezydium PAN, autorkę publikacji o języku polskim i felietonów w radiowej Trójce pt. „Co w mowie piszczy?”. Prof. Jan Miodek, który również objął honorowy patronat nad Dniem Dwujęzyczności, nagrał specjalnie na uroczystość proklamacji swoje wystąpienie o korzyściach z dwujęzyczności dla Polonii, które zostało odtworzone na telebimie. Profesor wypowiadał się z podziwem o dwujęzyczności i osobach, które są funkcjonalnie dwujęzyczne, ponieważ, jak wyznał, językiem, który sam zna najlepiej, jest język polski.

Czym zatem jest dwujęzyczność?

W najprostszym ujęciu tego tematu można by uznać, że dwujęzyczność to praktyczne posługiwanie się dwoma językami (odpowiednio wielojęzyczność – jako posługiwanie się wieloma językami). O dwujęzyczności w wielu przypadkach mówimy przede wszystkim wtedy, kiedy wiemy, że osoba, która posługuje się dwoma językami, używa ich w sposób naturalny.

Jakie są zalety dwujęzyczności?

- ➊ Dwujęzyczność wpływa na kreatywność i myślenie twórcze.
- ➋ Poszerza zasób słownictwa, daje większą możliwość do wyrażania swoich uczuć.
- ➌ Poprawia szybkość uczenia się i umiejętność myślenia przyczynowo-skutkowego.
- ➍ Dzieci dwujęzyczne szybciej uczą się czytać.
- ➎ Opóźnia pojawienie się chorób neurodegeneracyjnych.
- ➏ Dwujęzyczność daje nieocenione szanse w karierze zawodowej.

Podstawowe zasady dwujęzyczności:

- ➊ Żywy kontakt z językiem – stały kontakt ze słownictwem danego języka, ciągłe nazywanie, pokazywanie, tłumaczenie.
- ➋ Poprawna wymowa rodziców – aby mowa dziecka dwujęzycznego była poprawna pod względem językowym, rodzice powinni dołożyć wszelkich starań,



Dzień Dwujęzyczności obchodzony jest w każdy trzeci weekend października

by ich własna wymowa była prawidłowa i staranna, ułatwi to dziecku przyswajanie słownictwa.

- ➐ Konsekwencja – ważne, aby rodzic systematycznie rozmawiał z dzieckiem w swoim ojczystym języku.
- ➑ Tworzenie językowej wrażliwości, czyli świadomości, jakim językiem należy posługiwać się w danej sytuacji, np. w trakcie rozmowy z polskimi przyjaciółmi dziecko powinno posługiwać się językiem polskim.
- ➒ Tradycja i kultura – nauka języków będzie dla dziecka łatwiejsza, jeśli będzie miało styczność z kulturą i tradycjami danej narodowości.

Jak pomóc dziecku w osiągnięciu dwujęzyczności?

- ➊ Wsparcie rodziców w kształtowaniu języka dziecka – należy zwrócić uwagę na styl mówienia dziecka i delikatnie korygować błędy.
- ➋ Obserwowanie, czy dziecko nie myli obu języków. Jeżeli tak się dzieje, trzeba powiedzieć o tym dziecku, aby miało świadomość pomyłek.
- ➌ W miarę możliwości warto zapewnić

dziecku kontakt z rodziną mieszkającą za granicą, np. poprzez telefonowanie do dziadków, wyjazdy do Polski itp.

- ➍ Czynne słuchanie – nie tylko przytakuujemy w konwersacji, ale bierzemy aktywny udział w rozmowie z dzieckiem.
- ➎ Częste pochwały – chwalimy dziecko za jego wysiłek językowy i przekazujemy mu pozytywne bodźce.
- ➏ Wspólne czytanie z dzieckiem książki na głos.

Podsumowując: dwujęzyczność to dar, szansa na płynne posługiwanie się w dwóch językach, to więcej niż zwykła umiejętność – jak mówi dr Eliza Gładkowska, „to zanurzenie się w dwóch kulturach i dwóch sposobach myślenia”.



SYLWIA WADACH-KLOCZKOWSKA
Nauczycielka Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bostonie

Bibliografia:

- <https://www.polishbilingualday.com/language/pl/>
- <https://polonia.edu.pl/czym-jest-dwujezycznosci/>
- <https://www.betteracademy.pl/wszystko-co-powinniscie-wiedziec-o-dwujezycznosci/>



RAPORT SPECJALNY

PiS i Lewica zgodnie o sytuacji w Strefie Gazy: „Ten konflikt trzeba powstrzymać!”

UE i USA bezsilne?

PAH

Zarówno Stany Zjednoczone, jak i Unia Europejska chciałyby zawieszenia broni lub najchętniej porozumienia pokojowego na Bliskim Wschodzie, na takowe się jednak nie zanoszą. Od czasu ataku Hamasu na Izrael z października 2023 roku w regionie trwają wzajemne ataki zbrojne, w których po obu stronach giną ludzie, w tym cywile. Zdaniem polskich europosłów z różnych opcji politycznych Unia Europejska musi kontynuować naciski na obie strony, by konflikt powoli wygasł. Ma jednak ograniczone możliwości.

Escalacja konfliktu na Bliskim Wschodzie jest globalnym zagrożeniem, nie tylko dla Europy, ale dla całego świata – podkreśla Robert Biedroń, poseł do Parlamentu Europejskiego, przedstawiciel Nowej Lewicy. – Bliski Wschód ze względu także na złoża ropy naftowej, ze względu na obecność innych paliw kopalnych, jest regionem strategicznym i wszystko, co się dzieje na Bliskim Wschodzie, zawsze wpływało nie tylko na sytuację gospodarczą, ale także na kwestie związane z bezpieczeństwem globalnie. Dlatego Europa musi odpowiedzieć na to wszystko, co się dzieje na Bli-



Sytuacja humanitarna w Strefie Gazy jest krytyczna, tymczasem konflikt cały czas się zaostrza, a eksperci przewidują dalszą eskalację

skim Wschodzie, a jest bardzo niebezpieczne nie tylko dla nas – dodaje.

Nowy wojenny etap żarzącego się od kilkudziesięciu lat konfliktu na Bliskim Wschodzie rozpoczął się 7 października 2023 roku, gdy Hamas zaatakował Izrael, wyrzeliwując kilka tysięcy rakiet, głównie w miasta i osiedla w południowym Izraelu. Według danych izraelskiej armii zginęło wówczas ponad 1200 osób po stronie Izraela, wzięto 251 zakładników, z których niemal 100 wciąż jest przetrzymywanych w Strefie Gazy.

– Walki Izraela z Hamasem, Hamasu z Izraelem czy napięcia pomiędzy Iranem a Izraelem są poważne dla całego świata. Niektórzy uważają, że jest to tak zwana proxy war, którą podburzają Rosjanie i inni, którzy chcą przełamać prymat amerykański – mówi Tobiasz Bocheński, poseł do Parlamentu Europejskiego z ramienia PiS. – Poza geopolityką powinniśmy się również koncentrować na wymiarze ludzkim, na wszystkim tym, co się wydarzyło przez ten rok, zarówno jeżeli chodzi o

straty w cywilach Izraela, jak i tych, które zostały poniesione przez Palestyńczyków – podkreśla.

Atak okazał się zaskoczeniem dla władz Izraela, który odpowiedział atakiem, a od tego czasu obie strony (Hamas wspiera Iran czy libański Hezbollah) dokonują wzajemnych akcji odwetowych. W niemal rok po tym pierwszym ataku, 1 października Iran wyrzucił w stronę Izraela ok. 200 pocisków balistycznych, co z kolei było odpowiedzią m.in. na śmierć lidera Hamasu, szefa Hezbollahu i irańskiego generała. Świat czeka na kolejną odpowiedź Tel Awiwu. Pytanie brzmi nie tyle, czy Izrael zaatakuje, ale jaki cele wybierze oraz kiedy atak ten nastąpi.

Przez ponad tydzień od irańskiego ataku Izrael, mimo zapowiedzi, wstrzymywał się od działań odwetowych. 9 października rozmawiał z nim prezydent Stanów Zjednoczonych Joe Biden, próbując załagodzić skalę i siłę odpowiedzi. Zdaniem ekspertów jednak jest ona nieunikniona. Obawiają się oni ataku na irańskie

instalacje nuklearne, choć uważane jest to za mało prawdopodobne, a bardziej realnym celem mogą być instalacje naftowe. W działania medycyjne chce się włączyć także Unia Europejska, ma jednak utrudnione zadanie.

– My w polityce zagranicznej nadal nie mamy zasady związanej z porzuceniem jednomyślności, nie mamy wspólnej polityki zagranicznej, mamy oczywiście wysokiego przedstawiciela, który w sprawach związanych z Bliskim Wschodem prowadzi bardzo aktywną politykę, ale obecne regulacje nie pozwalają Unii Europejskiej prowadzić skoordynowanej ze wszystkimi 27 państwami Unii Europejskiej polityki, co w mojej ocenie utrudnia bieżące reagowanie – wskazuje Robert Biedroń.

Podkreśla też, że frakcja socjaldemokratyczna w europarlamencie uważa, że dyplomatyczne rozwiązanie konfliktu na Bliskim Wschodzie poprzez rozwiązanie dwupaństwowości, czyli Izraela i Palestyny. Musi ono zostać wynegocjowane w drodze pokojowej, wymaga jednak silnych nacisków zarówno Europy, jak i Stanów Zjednoczonych na Izrael, ponieważ w obecnym izraelskim premierze Benjaminie Netanjahu ciąży poważne zarzuty kryminalne, które mogą się zakończyć procesem karnym, co utrudnia proces pokojowy na Bliskim Wschodzie.

Obydwaj europarlamentarzyści zgodnie wskazują też na rolę Europy w niesieniu pomocy humanitarnej cywilom po obu stronach konfliktu.

– Unia Europejska nie powinna warć tościować niczyjego życia, ale patrzeć na to, kto potrzebuje wsparcia. I jeżeli mówimy o wsparciu, które dotyczy pomocy żywotnościowej, lekarskiej, medycznej czy tego rodzaju, nie powinno się dzielić ludzi, tak jak niektóre strony konfliktu chciałyby tego, i moim zdaniem powinna utrzymywać pomoc – mówi Tobiasz Bocheński.

 NEWSERIA.PL



WYSYŁAMY DO POLSKI:

▪ KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
▪ ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

Od obwarzanka do oscypka, czyli kulinarna podróż po kuchni Małopolski

Małopolska ze smakiem

 POT

Kuchnia Małopolski to prawdziwa uczta dla zmysłów. Zachwyca bogactwem smaków i aromatów będących esencją dziejów tej niezwykłej krainy. Małopolska to region, który może poszczycić się nie tylko malowniczymi krajobrazami i bogatą historią, ale także wyjątkową kulturą kulinarną. Szukacie odpowiedzi na pytanie: czego warto spróbować w małopolskiej kuchni? Odpowiedź kryje się w korzeniach regionalnych tradycji, autentycznych składnikach i niepowtarzalnym charakterze każdej potrawy, za którą skrywa się fascynująca historia.

Małopolska to rytmicznie bijące serce południowej Polski, gdzie harmonijne przenikają się wpływy różnych kultur i kulinarnych spuścizn. To tutaj znajdziecie zarówno staropolskie receptury, regionalne i unikalne w skali kraju przysmaki, ale także dania inspirowane kuchnią żydowską, łemkowską czy galicyjską. Tak różnorodne kulinarne dziedzictwo sprawia, że każdy posiłek to aromatyczna podróż w czasie i przestrzeni. W kulinarnej podróży po Małopolsce możecie kosztować potraw, które niegdyś gościły na królewskich stołach i w chłopskich domach, ale również tych będących efektem kulinarnych eksperymentów współczesnych kucharzy. Jak smakuje Małopolska?

Małopolski Szlak Winny

Nie każdy wie, że Małopolska może pochwalić się licznymi winnicami, które rozsiane po całym regionie tworzą szlak, który śmiało może konkurować z tymi najpiękniejszymi szlakami winiarskimi w Europie. Małopolski Szlak Winny to trasa, która poprowadzi Was przez aż 59 winnic! W oszałamiających okolicznościach przyrody będziecie mogli degustować doskonałe wina i poznać tajemnice ich produkcji. Dla chętnych organizowane są Dni Otwarte Winnic, podczas których można poczuć totalną magię, spacerując po malowniczych wzgórzach pełnych winorośli



Obwarzanki to wyrób, z którego słynie Kraków



Regionalne miody są doskonałe zarówno z chlebem, jak i np. jako dodatek do herbaty

i słuchając winnych opowieści. Każda z winnic ma swoją unikalną historię i specjalizuje się w różnych odmianach winorośli, co sprawia, że każda wizyta to nowe, niezapomniane doświadczenie. Idealne do kolekcjonowania w swoim notesie pełnym pysznych wspomnień.

Małopolska Trasa Smakoszy

Małopolska Trasa Smakoszy to propozycja dla tych, którzy chcą w pełni odkryć kulinarne bogactwo regionu. Trasa ta składa się z 31 tradycyjnych karczm regionalnych, w których możecie spróbować lokalnych specjałów przygotowywanych według starych receptur. Każdy lokal na trasie odznaczono certyfikatem „Regionalna Karczma Małopolski”, co daje Wam pewność, że jakość świadczonych usług jest na najwyższym poziomie. Atmosfera tych miejsc, utrzymana w stylu regionalnym i pachnąca drewnem, przenosi nas w czasie, pozwalając poczuć na języku, jak to dawniej na ziemiach małopolskich bywało. Zasmakujecie tu w daniach pochodzących z kuchni grup etnicznych. Wędrując między smakami poznacie czym są hałuski, bombolki, fizoły i kukiełki, a także sprawdzicie, gdzie serwują najlepszą kwaśnicę, a gdzie moskole i co dawniej jadali Krakowiaczy oraz Lachowie. Będzie to piękna, etnograficzna, a na pewno najsmaczniejsza wyprawa w waszym życiu. Bądźcie gotowi, przygotujcie pusty brzuch i otwartą na zachwyty kulinarne głowę.

Smaki, których nie zapomnieć

Dumą Małopolski jest bogactwo tradycyjnych i regionalnych produktów. Oscypek, bundz, bryndza – to święta trójca podhalańskich serów, które od wieków produkowane są przez górali według tradycyjnych receptur. Oscypek, wędzony ser z mleka owczego, jest prawdziwą ikoną małopolskiej kuchni i obowiązkowym punktem na mapie każdego smakosza odwiedzającego górskie szlaki. Czy to w Piecinach, czy pod Tatrami, czy w Beskidach lub w Gorcach – tam, gdzie są owce, tam nie wyjdziecie obronną ręką z serowego spotkania. Zawsze będziecie chcieli więcej. Mówiąc o regionalnej dumie, nie można zapomnieć o słynnych małopolskich wędlinach, takich jak kiełbasa liseicka, która zdobyła uznanie nie tylko w Polsce, ale i za granicą. Jej unikalny smak to zasługa specjalnej mieszanki przypraw i tradycyjnego sposobu wędzenia. Do regionalnych specjałów należą także chleb prądnicki,

który od wieków pieczony jest według ściśle strzeżonej receptury, a jego smak i aromat są nie do podrobienia. Do spróbowania jest także kremówka papieska, miody z Sądecczyzny, fasola Biały Jaś oraz słynna kapusta charsznicka. Pobyt w Małopolsce nie będzie kompletny bez spróbowania krakowskiego obwarzanka – jednego z najbardziej rozpoznawalnych symboli małopolskiej kuchni. Ten niezwykle smakowity wypiek od wieków towarzyszył mieszkańcom Krakowa i jest częścią miejskiej tożsamości. Pamiętajcie też o rybnych skarbach Małopolski – cudownie aromatycznym i dymnym Pstrągu Ojcowskim oraz o karpkach, których są dumą unikatowej Doliny Karpi.

Restauracje z gwiazdką

Dla tych, którzy szukają wyjątkowych kulinarnych doznań i nowoczesnych smaków, Małopolska oferuje coś naprawdę extra – doświadczenie smaku w restauracjach wyróżnionych przez przewodnik Michelin. W Krakowie znajdują się Restauracja Bottiglieria 1881, wyróżniona gwiazdkami Michelin, która oferuje innowatorską kuchnię opartą na lokalnych produktach. Szef kuchni tworzy tu dania, które są prawdziwymi dziełami sztuki i śmiało łączy tradycję z nowoczesnym twistem. Nie-

dawno to prestiżowe wyróżnienie otrzymała restauracja Giewont, znajdująca się w podhalańskiej wsi Kościelisko. Tutaj spróbujecie połączenia polskich i francuskich produktów w nowych teksturach, smakach i odsłonach. Kulinarne doznania



Planując pobyt w Małopolsce, warto uwzględnić na liście posiłków w restauracji serwującej regionalne dania

z widokiem na Tatry lub krakowskie zaułki? Brzmi doskonale!

Kuchnia Małopolski to obfitość smaków i aromatów, wyróżniająca się różnorodnością i autentycznością. To także spotkania z ludźmi, którzy z dumą opowiadają o swoich produktach i tradycjach, dzielą się swoimi historiami i zarażają miłością do tego wyjątkowego

regionu. Tutaj każdy kęs ma znaczenie, bo jedzenie jest częścią tożsamości tych ziem. Małopolska podróż kulinarna to nie tylko eksploracja smaków, ale także głęboka podróż w głąb kultur, historii i ludzkich opowieści. To wyjątkowy sposób na poszerzenie horyzontów, zrozumienie istoty miejsca i czerpanie radości z jedzenia w sposób, który wzbogaca nasze życie na wielu poziomach. Siadajcie do stołu, czeka Was prawdziwa uczta!

 POT

Polonez

Paczki do Polski

PROGRAM LOJALNOŚCIOWY



WYŚLIJ PACZKĘ, ABY SIĘ ZAREJESTROWAĆ I ZACZNIJ OSZCZĘDZAĆ JUŻ DZIŚ!

Im więcej paczek wyślesz, tym więcej oszczędzasz!
Punkty sumują się i mogą być wymienione na darmową wysyłkę.

1000 punktów = **\$25** zniżki na paczkę



Wyślij u agenta:



Wyślij online:



 (908) 862-1700

 polonezamerica.com

Miesiąc Dziedzictwa Polskiego w USA

Świadomi i dumni!

Archiwum WEM

Przedsiewzięcia integrujące rodaków i przypominające o korzeniach są bardzo cenne. Do takich należy Miesiąc Dziedzictwa Polskiego w USA. To obchody z ponad 40-letnią już tradycją, podczas których Polonia amerykańska podejmuje szereg inicjatyw.

Miesiąc Dziedzictwa Polskiego zaczęto obchodzić w latach 80., a więc w czasach Solidarności i stanu wojennego. Pomysł utworzenia Polish Heritage Month powstał już w 1981 roku. Jest zasługą Michała Blichasza, prezesa Polskiego Centrum Kulturalnego w Filadelfii. Pierwsze edycje Miesiąca Dziedzictwa Polskiego obchodzone były właśnie w Pensylwanii. Kilka lat później Polskie Centrum Kulturalne w Filadelfii oraz Kongres Polonii Amerykańskiej lobbowały wśród polityków na poziomie stanowym oraz ogólnokrajowym, aby Miesiąc Dziedzictwa Polskiego oficjalnie uznawany był w całym kraju.

Październikowy termin

Początkowo Miesiąc Dziedzictwa Polskiego był obchodzony w sierpniu, typowo też maj ze względu na jedno z ważniejszych świąt narodowych (rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja). W 1984 roku obie izby amerykańskiego Kongresu uchwaliły ustawę 577, która ustanowiła sierpień Miesiącem Polskiego Dziedzictwa. Prezydent Reagan nakłaniał wtedy wszystkich Amerykanów, aby wspólnie celebrowali polskie dziedzictwo w Stanach Zjednoczonych. Ostatecznie w 1986 roku zamieniono sierpień na październik, aby dzieci w szkołach również



Październik zaczął być obchodzony jako Miesiąc Dziedzictwa Polskiego w USA w latach 80. XX wieku

mogły uczestniczyć w obchodach umacniających pamięć o historii Polski i rozbudzających zainteresowanie narodową kulturą. Poza tym październik jest uznawany za miesiąc osadzenia się pierwszych Polaków – kolonia Jamestown. Migranci znad Wisły docierali do USA w kilku falach. Najliczniej przybywali na przełomie XIX i XX wieku. Na mapie Ameryki zaczęły pojawiać się nawet polskie nazwy miejscowości. Pierwszą taką osadą była Panna Maria w Teksasie, założona przez du-

chownego z Opolszczyzny między 1852 a 1854 rokiem. Szacuje się, że obecnie w Stanach Zjednoczonych mieszka blisko 10 mln osób pochodzenia polskiego. Społeczność ta chętnie manifestuje swoją przynależność do ojczyzny, swoje pochodzenie i dziedzictwo narodowe.

Co roku w październiku tradycyjnie prezydenci USA kierowali do Polonii specjalne proklamacje na temat Miesiąca Dziedzictwa Polskiego. Pierwszą ogłosił prezydent Reagan w 1984 roku. Tradycję

kontynuowali prezydenci George H. W. Bush oraz Bill Clinton. Natomiast prezydenci Obama, Trump i Biden kierowali do Polonii proklamacje z okazji Dnia Pułaskiego, który obchodzony jest co roku na początku marca. W 2009 roku prezydent Obama podpisał dodatkowo uchwałę obu izb amerykańskiego Kongresu, która nadała Pułaskiemu honorowe obywatelstwo Stanów Zjednoczonych, dokładnie 230 lat po jego śmierci. Jest on jedną z zaledwie 8 osób w historii Stanów Zjednoczonych, które otrzymały honorowe amerykańskie obywatelstwo.

Szereg wydarzeń

W październiku odbywają się wydarzenia ku czci gen. Pułaskiego. Październik to miesiąc śmierci tego bohatera dwóch narodów – amerykańskiego i polskiego, uważanego za ojca kawalerii USA. Parady Pułaskiego odbywają się w Nowym Jorku, Filadelfii i wielu innych miastach. Dużo okolicznościowych wydarzeń organizowanych jest w Chicago, gdzie Polonia jest szczególnie liczna. To tam zapoczątkowano uroczysty Bankiet Dziedzictwa przygotowywany przez wydział stanowy Kongresu Polonii Amerykańskiej. W wielu miejscach organizowane są akcje promujące polskie produkty kulinarne czy literaturę, wszelkiego rodzaju kiermasze i występy artystyczne, a nawet festiwale.

Imprezy kulturalne poświęcone Polsce oraz amerykańskiej Polonii to wspaniała okazja do promocji tego, co rodakom jest bliskie i potrzebne, a także jest to sposobność do pokazania Polski w Ameryce od jak najlepszej strony.

 **HALINA KOSSAK**
REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent****MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad
20 lat
doświadczenia!

Halloween po polsku, czyli...

Jesiennne atrakcje z dynią w tle

Jesień to czas, kiedy świat zamienia się w ciepłą, złotą krainę pełną spadających liści, długich wieczorów i oczywiście... dyni! Te pomarańczowe skarby stają się symbolem sezonu, a farmy dyniowe przyciągają rodziny, fotografów i miłośników natury. Takie miejsca oferują nie tylko malownicze sceny pełne dyń w różnych kształtach i kolorach, ale także wiele atrakcji zarówno dla dzieci, jak i dorosłych. Od karmienia zwierząt w mini zoo, przez labirynty z kukurydzy, aż po klimatyczne ogniska i zajęcia kreatywne – farma dyniowa to świetna opcja na jesienną wycieczkę, zwłaszcza w okresie Halloween.

Październik oznacza wyjątkowe imprezy halloweenowe nie tylko w USA, ale też w parkach rozrywki w Polsce. Energylandia w Zatorze, Legendia w Chorzowie oraz Jura Park w Bałtowie czekają na gości, którzy chcą poczuć prawdziwie

mroczny nastrój z pomarańczową dynią w tle.

Halloween Night w Energylandii

W sobotę, 26 października, oprócz standardowych atrakcji tego największego i najbardziej popularnego parku rozrywki w Polsce, na gości czekają specjalne pokazy, konkursy oraz aż cztery Domy Strachów: Monster House, Psychoterra, Obsessive House oraz Scary Loft. Dekoracje i straszne animacje będą na każdym kroku, tworząc niezapomniany wieczór pełen dreszczyku.

Energylandia to największy park rozrywki w Polsce, a także Park Roller Coasterów nr 1 w Europie. To prawdziwa gratka dla miłośników przygody i rodzinnych wycieczek. Ten największy park rozrywki w Polsce to nie tylko imponujące rozmiary, ale przede wszystkim niezwykła różnorodność atrakcji. Energylandia to miejsce, gdzie każdy znajdzie coś dla siebie.

 Archiwum WEM



Farmy dyniowe oferują wiele atrakcji zarówno dla dzieci, jak i dorosłych

Dyniowe Halloween w Legendii

W ostatni weekend października (26–27.10) Legendia przeobrazi się w mroczną krainę pełną duchów, zjaw i innych przerażających stworzeń. Spacerując alejkami parku, natkniecie się na najprawdziwsze upiory, a liczne halloweenowe atrakcje wprowadzą was w iście upiorny nastrój. Dla najmłodszych gości przygotowano między innymi warsztaty malowania dyni, upiorne mini disco oraz wyjątkowe eliksiry w kawiarni Alahamora. Na trochę starszych czeka Strefa Groza 16+ i postacie rodem z najgorszych koszmarów. Ta mroczna strefa przeniesie was do przerażającego świata upadłego wesołego miasteczka. Nie przegapcie też Scary Light Show, które odbędzie się w sobotę, 26 października. Światła, kolory i muzyka stworzą hipnotyzujące widowisko, idealnie wpisujące się w halloweenowy klimat.

Legendia Śląskie Wesołe Miasteczko to największy tematyczny park rozrywki na Śląsku. Na 26 ha, w pięknym otoczeniu zieleni i w sąsiedztwie klimatycznego jeziora, zlokalizowanych jest ponad 40 atrakcji przeznaczonych dla każdego.

Dyniowy zawrót głowy w Jura Park Bałtów

W tym roku dynia w Jura Parku w Bałtowie gra podwójną rolę. Do 27 października trwa Święto Dyni, a w każdy weekend od 12 października odbywa się Halloween dla dzieci. W ramach Święta Dyni przygotowano specjalne strefy zabaw, w których najmłodszy mogą puścić wodze wyobraźni i uczestniczyć w kreatywnych warsztatach – zarówno plastycznych, jak i kulinarnych. Na tych zajęciach dzieci mogą tworzyć dyniowe dekoracje, piec ciasteczka i przygotowywać inne smakołyki. Dla miłośników plenerowych zabaw przygotowano specjalną grę terenową. Nie brakuje też dyniowych aranżacji, idealnych do rodzinnych sesji zdjęciowych. Podczas weekendów z Halloween dla dzieci park zyskuje mroczny, upiorny klimat, a w powietrzu unosi się atmosfera pełna grozy i zabawy. Jura Park Bałtów jest częścią większego Bałtowskiego Kompleksu Turystycznego.

 POT

FARMY DYŃ

Ogrody Hortulus Spectabilis

Farma dyniowa w Ogrodach Hortulus Spectabilis, położonych w Dobrzycy nieopodal Kołobrzegu, jest doskonałą jesienną dekoracją tych niezwykłych ogrodów. Dyniowa aranżacja wśród odpowiednio dobranych kompozycji roślinnych na rabatach bylinowych zapiera dech swą obfitością kolorów.

Otwarte: do 11 listopada

Farma Dyniowa Stary Młyn

Zaledwie siedem minut od Świebodzina znajdziecie Farmę Dyniową Stary Młyn. Teren obfituje we wspaniałe dyniowe scenografie, idealne do sesji zdjęciowych. Jednak farma to nie tylko piękne tło – dzieci mają okazję pobawić się w sensorycznej kukurydzianej piaskownicy, odwiedzić alpaki w zagrodzie czy wziąć udział w kreatywnych zajęciach, takich jak malowanie na stretchu. Co więcej, jest tu strefa zabaw z dmuchańcami i inne atrakcje.

Otwarte: do końca października

Farma Wujka Toma Dyniolandia

W Warszawie znajduje się Dyniolandia – Farma Wujka Toma. Na odwiedzających czekają liczne atrakcje, w tym mini zoo, park linowy, tyrolki, a nawet edukacyjna ścieżka sensoryczna. Dla najmłodszych przewidziano zabawy w kukurydzianym labiryncie, dmuchanej mega dyni oraz wyścigi zbożowe. Atmosfera tego miejsca przenosi w czasy retro z początków XX wieku. Drewniane pojazdy, stare rekwizyty i urocz zagrody ze zwierzętami tworzą niepowtarzalny klimat.

Otwarte: do końca października

Magic Pumpkin Farm

Niedaleko stolicy, w Powsinie, znajduje się Magic Pumpkin Farm – farma, która oferuje nie tylko zbieranie dyni, ale także karmienie zwierząt w mini zoo, labirynty ze słomy, a nawet mini disco dla najmłodszych. Tyrolki, huśtawki w kukurydzy i gokarty to tylko niektóre z atrakcji, które czekają na odwiedzających. Dodatkowo można wziąć udział w warsztatach o uprawie dyni i spróbować potraw na bazie tego warzywa.

Otwarte: do końca listopada

Dobronianka

Na farmie w miejscowości Dobroń nie tylko poznacie różne gatunki dyń, ale również weźmiecie udział w warsztatach kulinarnych i kreatywnych. Gospodarstwo oferuje również wiele atrakcji dla dzieci, w tym plac zabaw oraz mini zoo, w którym można spotkać gęsi, owce, strusie, renifery, a także króliki.

Otwarte: do końca listopada

ADWOKAT AGNIESZKA PIASECKA



TESTAMENTY I TRUSTY, IMIGRACJA, WYPADKI, PEŁNOMOCNICTWA / DEEDY

WWW.PIASECKALAW.COM

OFFICE: CLEARWATER, FLORIDA

727.538.4171

KOMPLEKSOWE USŁUGI DEKARSKIE

Gont - Dachówka - Dach metalowy
Fascia trim - Rynny



**TRIUMPH
ROOFING
Company**

- Awaryjne usługi dekarские 24/7
- Naprawy po zniszczeniach – wiatr, deszcz
- Pełna wymiana dachu 3 – 5 dni*

- Profesjonalny serwis
- Fachowa obsługa
- Konkurencyjne ceny

www.TriumphRoofing.org

 Facebook.com/TriumphRoofing.org

Kamil. Mówimy po polsku!

Tel. **727-645-3693**

Licensed & Insured:
CCC1332094

*indywidualne zlecenia mogą przekroczyć wskazany czas z uwagi na powierzchnię



Old World
POLISH DELI

POLSKIE DELIKATESY



POLECAMY:
wędliny, nabiał, pieczywo, polskie
piwa, wypieki, tradycyjne polskie
dania na miejscu i na wynos

1390 S Federal Hwy,
Pompano Beach, FL 33062
Tel. (954) 366-1858
www.oldworldpolishdeli.com

Zapraszamy: pon-sob. 10am - 6pm, niedz. 10am - 4pm




**POŻYCZKI
NA FLORYDZIE
NA ZAKUP
REAL ESTATE**

Zadzwoń już dziś!
773-991-3608

Robert Kozina
Mortgage Banker
NMLS 1081156



DUŻY WYBÓR PRODUKTÓW

**z Rosji, Ukrainy, Białorusi, Mołdawii, Gruzji, Polski,
Węgier, Bułgarii, Danii, Niemiec, Grecji, Włoch
i wielu innych krajów**

- Ponad 90 rodzajów serów
- Ponad 260 wyrobów mięsnych i wędliniarskich,
a także króliki i nóżki na galarecie
- Duży wybór wędzonych, świeżych i mrożonych ryb
- Czerwony i czarny kawior
- 60 rodzajów ciast z najlepszych piekarni
z Nowego Jorku, Chicago, Ukrainy i Rosji
- Około 30 rodzajów słodczy
- 16 rodzajów masła
- 18 rodzajów kasz
- Świeże owoce i warzywa prosto od dostawców
- Codziennie rano świeże pieczywo
- Wypiekamy chleb z ciasta
dostarczanego z Niemiec

*Wszystkie
zakupy
pod jednym dachem
- tylko w
International Food
& Produce
Store*

13325 Tamiami Trail
(w tym samym pasażu), Tel. 941-429-1500

Zawsze świeżo – zawsze tanio!

**Największy
rosyjski sklep
w południowo-
zachodniej
części Florydy
(3.000 stóp kw.)**

Tylko u nas
ekskluzywne zamówienia
na wiele mięsnych
i wędliniarskich wyrobów,
kanadyjskie pierogi i kluski
firmy Grandma's Perogies,
świeże węgierskie makowce
i orzechowe rolady

**PRZYJMUJEMY
FOOD
STAMPS**

INTERNATIONAL FOOD & PRODUCE STORE

13201 Tamiami Trail, North Port, FL 34287
Tel. 941-429-1239

Godziny otwarcia:
pon. – sob. 9 AM – 8 PM,
niedziela 11 AM – 7 PM

Mira Babek
**Właścicielka
sklepu**



SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY
polecają szeroki wachlarz usług,
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,
osobistą obsługę klienta, której nie znajdują
Państwo w internecie.



www.spata.org

LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

MASSACHUSETTS

Golemo Travel Service (508) 755-2753
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

NEW JERSEY

Classic Travel (973) 473-3845
Dom Polski, LLC (732) 727-7711
Europe Travel (732) 390-1750
Globe Travel (732) 525-8589
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077
Polish American Bureau (973) 472-0522
Polskie Biuro (973) 777-7711
Pulaski Travel (732) 826-1500
Spojnik Agency (609) 393-1616
Nova Travel (201) 906-9101

NOWY JORK

Albatross Travel Agency (718) 383-7211
Interport Travel Service (716) 892-8002
Maria Agency (718) 389-6208
Pol-Travel Service (718) 383-0505
Renata's Agency (845) 628-8828

PENNSYLVANIA

J.World Travel Inc (215) 634-6006

ILLINOIS

Polamer, Inc (773) 685-8222
Rek Travel (773) 777-7733

HAWAII

Barefoot Travel (808) 218-3940
Polonia Hawaii Tours (808) 955-4567

ZAPRASZAMY NOWYCH CZŁONKÓW!



SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882

Phone: 732-390-1750

E-mail: europetravelhp@gmail.com

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349

e-mail: info@ampoloinstitute.org

www.ampoloinstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul

Phone: 305.866.0077

e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624

e-mail: info@chopin.org

www.chopin.org

Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

Św. Andrzej Bobola - Patron Polski wyprasza łaski dla Polski i Polonii

Patriotyczno-modlitewne spotkanie Polonii w Miesiącu Dziedzictwa
Polskiego w nowo powstającym Sanktuarium
św. Andrzeja Boboli w Dudley, MA

Niedziela, 20 października 2024 r.

W programie:

9:00 - msza św. z modlitwą o uzdrowienie pod przewodnictwem ks. Józefa Witko
11:30 - różaniec i nowenna do św. Andrzeja Boboli

12:00 - msza św. dla pielgrzymów z udziałem Chóru Parafii Matki
Bożej Częstochowskiej z Bostonu, Szkoły Języka Polskiego
Im. św. Jana Pawła II w Bostonie i organizacji polonijnych.
Mszę odprawi ks. Józef Witko



13:00 - adoracja i modlitwa o uzdrowienie
13:45 - spotkanie w sali parafialnej, poczęstunek i występ zespołu
dziecięcego „Lajkonik” z Bostonu

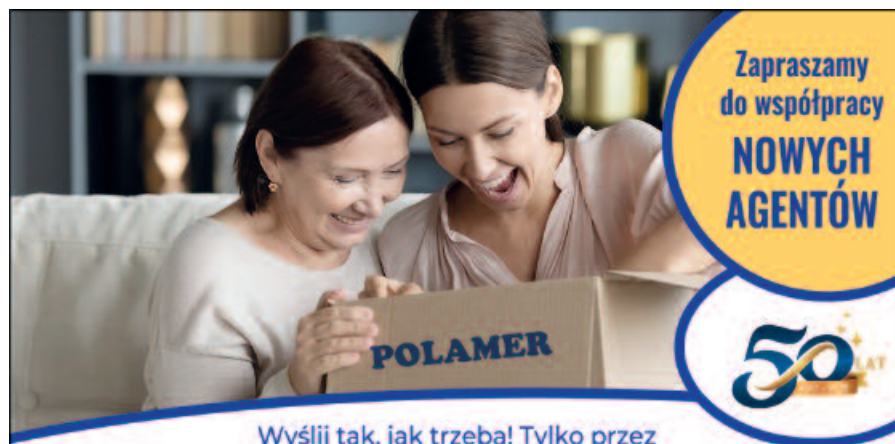
Prośby i podziękowania do św. Andrzeja w czasie Wielkiej Nowenny
można przesyłać pocztą na adres parafii. Intencje zostaną odczytane
przed Mszą Świętą, a sama Msza będzie ofiarowana w tych intencjach.

Serdecznie dziękujemy za ofiary dołączone do prośb i podziękowań, które zostaną
przeznaczone na rozwój Sanktuarium w Dudley oraz krzewienie kultu św. Andrzeja,
m.in. poprzez drukowanie modlitw i obrazków dla pielgrzymów.

ST. ANDREW BOBOLA PARISH
54 WEST MAIN STREET
DUDLEY, MA 01571
tel. 508-365-7105
rectory@standrewbobola.net



Więcej informacji można znaleźć na stronie
www.standrewbobola.com



Zapraszamy
do współpracy
**NOWYCH
AGENTÓW**

50 LAT

Wyślij tak, jak trzeba! Tylko przez

POLAMER

Nie mieszkasz blisko
naszego punktu?

Wyślij z domu na
send.polamerusa.com

- paczki morskie i lotnicze
- mienie przesiedlenia
- transport komercyjny
- przekazy pieniężne
- bilety lotnicze oraz kwiaty
- i zestawy upominkowe do Polski

■ GREENPOINT - NY
167 Greenpoint Ave.
Tel. 718-349-1319

■ MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

■ ROSELLE - NJ
275 Cox St. - Magazyn Cargo
Tel. 908-352-9100

■ WALLINGTON - NJ
130 Main Ave.
Tel. 973-779-6613

Adresy wszystkich
naszych biur i agentów
znajdziesz na stronie
Polamerusa.com
bądź pod
773-774-8855

TWO WORDS TO THE WISE



Robert A. Rothstein
University
of Massachusetts
Amherst
rar@umass.edu

Polish Idioms

The term idiom – both in English and Polish – refers to a sequence of words that makes no literal sense. For example, in English the expression “a tempest in a teapot” is an idiomatic way to describe what Shakespeare called “Much Ado about Nothing.” The Polish version is “a storm in a glass of water” (*burza w szklance wody*). The same image exists in many other languages, including Slovak (*búrka v pohári vody*), Czech (*bouře ve sklenici vody*), Russian (*буря в стакане воды*), Ukrainian (*бура в склянці води*), Belarusian (*бура ў шклянцы вады*) and in the possible source languages French (*une tempête dans un verre d'eau*) and German (*ein Sturm im Wasserglas*).

An idiom that exists only in Polish refers to pretentious behavior: “to be *ą* and *ę*”

(*być ą i ę*). The two letters are pronounced differently depending on their environment, sometimes as nasal vowels and sometimes as *on* or *en*, respectively. Pronouncing them as nasal vowels in all contexts is not standard; it’s an example of what linguist’s call “hypercorrectness,” i.e. trying too hard.

A political idiom is “(the) party concrete” (*beton partyjny*), which is the Polish way of referring to hardliners in a political party, especially the extreme right. It was popularized in the 1980s. An earlier political idiom is “(the) red bourgeoisie” (*czerwona burżuazja*), meaning the elite of the communist ruling class in post-war Poland. A more amusing political idiom, which some of you may recognize as a borrowing from A. A. Milne’s classic book *Winnie-the-Pooh* (translated into Polish by Irena Tuwim as *Kubuś Puchatek*) is “Rabbit’s relatives and acquaintances” (*Krewni i znajomi Królika*). In Polish the idiom is used to refer to a large number of a politician’s hangers-on.

If you’re a cautious eater, you probably blow on a spoonful of hot soup before consuming it. In Polish you can describe a very cautious person as someone who “blows on cold things” (*dmucha na zimne*). The idiom is used more generally as an equivalent of such English expres-

sions as “better safe than sorry” or “to play it safe.”

A rhyming idiom describes a person who is good company in matters of work and play: *do tańca i do różańca* (literally, “for dancing and for reciting the rosary”). It’s interesting that the English paraphrase puts work first, but in the Polish version play comes before work. In the matter of work there’s a Polish idiom that corresponds to English “if at first you don’t succeed, try, try again.” Polish and other languages offer the thought that the third try will be successful: *do trzech razy sztuka*. One Polish dictionary provides an amusing illustration: *Na początku praktykant mówił „do trzech razy sztuka”, potem „nie od razu Kraków zbudowano”, następnie „ćwiczenie czyni mistrza”. W końcu poddał się i zaczęła pić.* (At first the trainee said, “third time’s a charm,” then “Cracow wasn’t built in a day,” and then “practice makes perfect.” Finally, he gave up and started drinking.)

Instead of just calling something nonsensical, one can say that a horse would get a good laugh from it: *koń by się uśmiał*. Another horse idiom is “a horse-size dose/portion” (*końska dawka*), an expression that I found amusing since I call the large calcium/magnesium pills that I take as a supplement “horse pills.” *Końska Dawka* is also the name of a restaurant in the town of Konie in south-central Poland, where there was once a horse breeding center. Someone who is wearing “horse spectacles” (*końskie okulary*) has no imagination, while someone who is “healthy as a horse” (*ma końskie zdrowie*) would probably be described in English as being in perfect health or strong as an ox. “Kicking with a horse” (*kopać się z koniem*) means to fight without any hope of winning with someone who is dumber but more powerful.

In English the verb “to swallow” has the colloquial meaning of accepting some information without question. Polish has a more elaborate idiom: “to swallow like a young pelican” (*tykać jak młody pelikan*). An alternative is “to swallow like a young shark” (*... jak młody rekin*). English does have its own elaborate version: “to swallow something (e.g., someone’s excuse) hook,

line and sinker.” The expression alludes to a fish swallowing not only the baited hook but the leaden sinker and the entire fishing line between them.

There are two Polish idioms that are used to say that something is easy to accomplish: “a small beer” (*małe piwo*) and “a roll with butter” (*bułka z masłem*). *Małe Piwo* is also the name of a bar in Warsaw and the title of a sailor’s song (*szanta*), in which the singer curses the extreme heat (*ukrop, skwar, upał*) which has made his throat dry (*w gardle sucho*) and caused his head to “burst at the seams” (*głowa pęka w szwach*). He longs for some small beer (*Żeby chociaż jakieś małe piwo*).

Polish self-criticism is expressed in the idiom “a Pole is wise only after the damage is done” (*Mądry Polak po szkodzie*), which dates at least from a sixteenth-century poem by Jan Kochanowski about the devastation of Podolia by the Tatars. The Latin original (*Post mala prudentior*) was more generic, as are the English and Czech versions: “Hindsight is 20-20” and “After the battle everyone is a general” (*po bitwie je każdy generał*) respectively.

To have flies in your nose (*mieć muchy w nosie*) means to sulk or to be in a bad mood without any good reason. The same idiom exists in Belarusian (*мець мухі ў носе*) and in Yiddish (*hobn flign in der noz*), probably both borrowed from Polish.

The phrase “mustard after dinner” (*musztarda po obiedzie*) refers to something that is too late. There is a legend about its origin, which is based on the assumption that mustard came to Poland in the Napoleonic era and that the Polish aristocrats who obtained it did not know how to use it and ate it as a dessert. Supposedly Napoleon observed this and exclaimed, “*Mais c’est la moutarde après le diner!*” In fact, recipes for preparing *mostarda* were published in Poland in the seventeenth century, including such ingredients as sweet wine and honey, cinnamon (*cynamon*), ginger (*imbir*), nutmeg (*gałka muszkatowa*) and cloves (*goździki*), producing a very aromatic condiment.



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

Polski bramkarz wznawia karierę po krótkiej emeryturze

Wojciech Szczęsny w Barcelonie

 Materiały prasowe/fcbarcelona.com

Kilka tygodni po ogłoszeniu zakończenia kariery Wojciech Szczęsny podpisał kontrakt z FC Barceloną. Ma w niej zastąpić kontuzjowanego Marca-Andre ter Stegena. Polski bramkarz związał się z Dumą Katalonii roczną umową.

Emerytura pana Wojciecha potrwała w sumie pięć tygodni, bo decyzję o rozbracie z futbolem ogłosił 27 sierpnia, a kontrakt w Barcelonie podpisał 3 października. Polski bramkarz zakończył karierę po przedwczesnym rozstaniu z Juventusem, a nie był zainteresowany grą w klubie z niższej półki.

Sytuacja się zmieniła 22 września, gdy w meczu z Villarreal poważnej kontuzji kolana doznał ter Stegen. Władze Barcelony uznały, że ekipa Hansi Flicka potrzebuje golkipera klasy światowej. Po zamknięciu letniego okna transferowego Barca mogła zaangażować tylko zawodnika, który był bez kontraktu. Wybór Szczęsnego wydawał się oczywisty.

Na debiut w nowych barwach Polak będzie musiał raczej trochę poczekać. 34-latek ostatni mecz rozeg-



Wojciech Szczęsny został klubowym kolegą Roberta Lewandowskiego

rał 21 czerwca na Euro 2024 z Austrią (1:3). Potem do połowy sierpnia trenował indywidualnie.

Gra w Barcelonie jest wyzwaniem na miarę ambicji Szczęsnego. Będzie miał okazję wystąpić w El Clasico, pogra w drużynie z Robertem Lewan-

dowskim, z którym się przyjaźni, znów pokaże się w Lidze Mistrzów. Polak zarobi zdecydowanie mniej, niż miało to miejsce w Juventusie (12 mln euro brutto/rocznie). Ma zainkasować 3 mln euro brutto plus bonusy.



Widzowie na całym globie mają dostęp do polskiej siatkówki

Świat może oglądać polski volleyball

Spotkania PlusLigi i Tauron Ligi są już transmitowane nie tylko w Polsce, ale i na całym świecie. To efekt współpracy z platformą streamingową VBTV – Volleyball TV.

Do tej pory zarówno mecze PlusLigi, jak i Tauron Ligi, można było oglądać wyłącznie na sportowych kanałach Polsatu oraz w aplikacji Polsat Box Go.

Od 3 października mecze wymienionych lig można śledzić za pośrednictwem VBTV – Volleyball TV. Na tej platformie dostępne były już spotkania ligi

włoskiej i brazylijskiej, a do tego rozgrywki FIVB i AVC.

– Polska jest narodem siatkówki i jesteśmy podekscytowani współpracą z PlusLigą i Tauron Ligą. Przeniesienie ich do VBTV kontynuuje naszą misję, aby zaoferować kibicom bezprecedensowy dostęp do jeszcze większej liczby zawodów na najwyższym poziomie – podsumował to wydarzenie Finn Taylor, pełniący rolę dyrektora generalnego Volleyball World.

Sygnal dla meczów pokazywanych na wyżej wspomnianej platformie dostarczać będzie Polsat. Transmisje będą do-

stępne na całym świecie z wyłączeniem lokalnego rynku, a widzowie usłyszą angielski komentarz.

– Cieszymy się, że 25-letnia praca, wysiłek tylu wspaniałych ludzi został dostrzeżony i PlusLiga oraz Tauron Liga mają szansę pokazać się szerszej widowni. Polsat najlepiej na świecie pokazuje siatkówkę, więc liczymy, że nasze ligi znajdą wielu kibiców na świecie. To szansa dla naszych sponsorów i partnerów – powiedział Artur Popko, prezes Polskiej Ligi Siatkówki.



Polak znalazł się w towarzystwie Federera, Djokovicia i nie tylko

Hurkacz ma pomnik w Chinach

Hubert Hurkacz nie broni tytułu w turnieju Rolex Shanghai Masters 2024, ale jego sukces sprzed roku nie przeszedł bez echa. Chińczycy upamiętnili triumf polskiego tenisisty w prestiżowych zawodach.

Rok temu w chińskim „tysięczniku” Hubert był zastawiony z 16. Polak dotarł do finału, w którym zmierzył się z wyżej notowanym Andriejem Rublowem. Po trzysetowym boju „Hubi” obronił piłkę meczową i ograł Rosjanina 6:3, 3:6, 7:6(8). Tym samym sięgnął po drugie w karierze mistrzostwo w turnieju ATP Masters 1000.

W tegorocznym tourze „Hubi” rezygnował z występu za Wielkim Murem, bo po niedawnej kontuzji kolana nie znajduje się jeszcze w optymalnej formie. Ta nieobecność będzie kosztować. 27-letni tenisista straci 1000 rankingowych punktów i 14 października wypadnie z Top 10 rankingu ATP.

Sukces Hurkacza pozostanie jednak na zawsze w pamięci Chińczyków, bo organizatorzy turnieju upamiętnili go w wyjątkowy sposób. Na kortach w Szanghaju stanął posąg z wizerunkiem polskiego tenisisty.

Polak został wystylizowany na tradycyjnego chińskiego wojownika. Pierwowzorem tego pomysłu jest słynna Terakotowa Armia, która została umieszczona w Mauzoleum Pierwszego Cesarza Qin. Od 1987 roku znajduje się na liście światowego dziedzictwa UNESCO.

Warto dodać, że Hurkacz znalazł się w doskonałym towarzystwie – swoje posągi w Szanghaju mają takie gwiazdy jak Roger Federer, Novak Djoković, Andy Murray czy Lleyton Hewitt.



 Wang Xianmin/chnisports/vcg/facebook



Hubert Hurkacz doczekał się swojego posągu za Wielkim Murem

Ksawery Masiuk nawiązał współpracę z byłym trenerem Michaela Phelpsa

Polski pływak przenosi się do Teksasu

 Ksawery Masiuk/facebook



Ksawery Masiuk postanowił kontynuować naukę i treningi w teksańskim Austin

Ksawery Masiuk, dwukrotny brązowy medalista mistrzostw świata, przenosi się do USA, by studiować i jednocześnie szlifować pływacki talent pod okiem Boba Bowmana, byłego trenera Michaela Phelpsa.

Ksawery Masiuk w grudniu skończy 20 lat, a ostatnio był zawodnikiem UKS G-8 Bielany Warszawa. Na igrzyskach olimpijskich w Paryżu nie zakwalifikował się do finału w obu indywidualnych konkurencjach (specjalizuje się w stylu grzbietowym) i uznał, że czas na zmiany. Tarnowianin w styczniu rozpoczął studia na Uniwersytecie Teksańskim w Austin, gdzie będzie trenował pod okiem Boba Bowmana, byłego szkoleniowca Michaela Phelpsa, 23-krotnego mistrza olimpijskiego.

– Igrzyska pokazały, że potrzebuję nowych bodźców treningowych. Po rozmowach z moim obecnym trenerem Pawłem Wołkowem obaj doszliśmy do takich wniosków. Podjąłem rozmowy z

Bobem Bowmanem, który swoją postawą i zaangażowaniem w rozmowach przekonał mnie, by wyjechać do Austin – powiedział Masiuk, cytowany w komunikacie Polskiego Związku Pływackiego.

Trwają prace nad stworzeniem zespołu, w którym Paweł Wołkow będzie nadal trenerem Ksawerego w reprezentacji, a także będzie zaangażowany w proces szkoleniowy jako trener klubowy.

– Mamy okazję podjąć współpracę z najlepszym trenerem na świecie, który ma nie dość, że niepodważalne, to jeszcze do tego powtarzalne sukcesy z wieloma zawodnikami. Dla mnie, jako trenera, to również jest szansa na rozwój, bo trener, który się nie rozwija, przestaje być dobrym szkoleniowcem – podkreślił Wołkow.

Bowman obecnie prowadzi m.in. Leona Marchanda, gwiazdę igrzysk. 22-letni Francuz wywalczył w Paryżu cztery złote medale.

 TOM

Maciej Gładysz pokazuje pazurki na hiszpańskich torach

Nastolatek z Polski na tropach Kubicy

Maciej Gładysz stanął dwa razy na podium w dwóch z trzech wyścigów przedostatniej rundy hiszpańskiej Formuły 4 w Jerez. 16-letni kierowca Orlen Teamu umocnił się na trzecim miejscu w klasyfikacji generalnej.


W kwalifikacjach do dwóch pierwszych wyścigów polski nastolatek zajmował trzecie pozycje (0.023 sekundy od pole position). Taką też lokatę zajął w pierwszych zmaganiach, a w drugim wyścigu uplasował na drugim miejscu.

Pochodzący z Tarnowa kierowca uzyskał tym samym siódme i ósme podium w debiutanckim sezonie w hiszpańskiej Formule 4. W ostatnim wyścigu weekendu, w którym rywalizowało ponad trzydziestu zawodników, młody zajął piątą pozycję.

Maciej umocnił się na trzecim miejscu w klasyfikacji generalnej. Podopieczny ekipy MP Motorsport w Jerez dwa razy stanął także na podium w klasyfikacji debiutantów, wygrywając w niej drugi wyścig.

– Mój debiutancki sezon w Formule 4 zbliża się ku końcowi, ale podczas ostatniej rundy w Barcelonie wszystko jeszcze może się wydarzyć. Musimy jak najlepiej przysto-



 Maciej Gładysz facebook

Macieja Gładysza czeka wkrótce start w stolicy Katalonii

wać się do trzech ostatnich wyścigów i zachować koncentrację do samej mety – powiedział Maciej Gładysz.

Siódma i ostatnia runda hiszpańskiej F4 odbędzie się w drugi weekend listopada na torze Formuły 1 w Barcelonie.

 TOM

Magdalena Fręch nigdy nie była tak wysoko w rankingu

Polka złamała kolejną barierę

Magdalena Fręch po raz pierwszy w karierze zameldowała się w Top 30 tenisowego rankingu WTA. Dokonała tego jako zósta Polska zawodniczka w historii.

Łodzianka zbiera owoce dobrej postawy na przestrzeni całego sezonu. W styczniu osiągnęła IV rundę Australian Open 2024, co jest jej najlepszym wynikiem w Wielkim Szlemie. Potem zaliczyła pierwszy w karierze finał turnieju WTA. Na meczu w Pradze lepsza okazała się Magda Linette.

Ostatnio Magdalena Fręch odniosła życiowy sukces w Guadalajarze, gdzie wywalczyła tytuł w turnieju WTA 500. Triumf w Meksyku wydatnie wywindował Polkę w rankingu, a kolejny progres na tym polu nastąpił, gdy 26-latką dotarła do IV rundy China Open. Wszystko to sprawiło, że awansowała na 27. pozycję w światowej klasyfikacji (sytuacja sprzed zawodów w Wuhan).

Najwyżej notowaną Polką w historii jest oczywiście Iga Świątek, która jest aktualną liderką. Wcześniej najlepsza na tym polu była Agnieszka Radwańska, która dotarła do pozycji nr 2 w rankingu WTA. „Isia” osiągnęła m.in. finał Wimbledonu 2012 i była triumfatorką WTA Finals 2015.

Na polskiej liście wszech czasów Fręch jest czwarta. Wyżej od niej znajduje się także Magda Linette. Poznanianka po półfinale wielkoszlemowego Australian Open 2023 była przez pewien czas 19. raketą świata.

W sumie w historii rankingu WTA było sklasyfikowanych w Top 30 sześć tenisistek znaną Wiśły. Oprócz Świątek, Radwańskiej, Linette i Fręch dokonały tego jeszcze Urszula Radwańska i Magdalena Grzybowska. Ta ostatnia była pierwszą w historii Polką w tym gronie.

 TOM

Jarmark Jagielloński

W Lublinie odbył się Festiwal Re:tradycja, znany również jako Jarmark Jagielloński. Wydarzenie jest prawdziwym świętem kultury ludowej, który przyciąga odwiedzających nie tylko z regionu, ale z całego kraju. Uczestnicy festiwalu mogli wziąć udział w koncertach, potańcówkach i targach rzemiosła ludowego. Na scenach wystąpili artyści z całej Polski, którzy zaprezentowali niezwykle połączenie muzyki ludowej i tradycyjnej z innymi gatunkami. Na Jarmarku odbywały się także spotkania, warsztaty, wystawy oraz zajęcia dla dzieci.



retradycja.eu

Warszawa Singera



Mat. prasowe

W stolicy odbyła się kolejna edycja Festiwalu Kultury Żydowskiej Warszawa Singera. Publiczność miała okazję uczestniczyć w koncertach, recitalach, spektaklach, pokazach filmów oraz licznych wystawach i wykładach, przybliżających żydowską kulturę, język i sztukę. Na festiwalowych scenach wystąpiło ponad stu artystów z całego świata, m.in. kantor Yaakov „Yanky” Lemmer z Nowego Jorku. Wydarzenie organizowane jest co roku i cieszy się ogromnym zainteresowaniem.

Jedyny taki most

Kryty most w Łądku-Zdroju na Dolnym Śląsku to jedyny taki obiekt w Polsce. Wybudowano go w latach 30. XX wieku, aby połączyć dwa budynki sanatorium. Ten unikatowy most ma długość kilkudziesięciu metrów i jest atrakcją górskiego kurortu. Projektantem mostu był niemiecki architekt Felix Henry. Zadaszone przejście stanowiło idealny łącznik dla kuracjuszy, którzy przechodzili na zabiegi po drugiej stronie rzeki. Dziś most można oglądać jedynie z zewnątrz. Obiekt funkcjonował do zakończenia II wojny światowej, a po 1945 roku część dawnego sanatorium zamieniono na mieszkania, przestał być użytkowany.



Facebook

Miasta przyjazne kierowcom

Gdańsk, Bydgoszcz i Kraków zajęły trzy czołowe miejsca w rankingu dużych miast przyjaznych kierowcom. Wśród mniejszych miast na czele uplasował się Sosnowiec, tuż za nim Gliwice i Częstochowa. Zestawienie przygotował serwis Oponeo.pl. W rankingu wzięto pod uwagę m.in. takie elementy jak: średnia prędkość jazdy, funkcjonowanie strefy płatnego parkowania, liczbę stacji ładowania samochodów elektrycznych oraz kwestie związane z kosztami utrzymania samochodu, w tym średnie ceny paliw i wymiany opon. Twórcy rankingu ogłosili, że Gdańsk jako jedyny z analizowanych miast wypadł dobrze lub bardzo dobrze we wszystkich kategoriach. Ostatnie miejsce w zestawieniu zajął Wrocław.

Tu żyje się najlepiej!

Business Insider opublikował najnowszy ranking dotyczący najlepszych miast do życia w Polsce pod względem ekonomicznym. W zestawieniu porównano 16 miast w takich kategoriach jak: bezrobocie, średnie wynagrodzenie, dostępność mieszkań, dostępność do lekarza na NFZ, przestępczość i jakość powietrza. Najlepszym miastem do życia okazał się Poznań. Co ciekawe, duże metropolie, jak Warszawa i Kraków, zajęły w rankingu środkowe miejsca, poniżej oczekiwania.



Poznań jest najlepszym miastem do życia w Polsce

Nowa wyspa na Bałtyku

Na Bałtyku powstaje nowa sztuczna wyspa. Wyspa Estyjska będzie miała powierzchnię 180-200 ha, kształt elipsy oraz wysokość 2-3 m n.p.m. Trafi na nią ziemia wywieziona z miejsca budowy kanału przez Mierzeję Wiślaną. Wyspa docelowo ma stanowić siedlisko dla ptaków i roślinności oraz zrekompensować straty środowiskowe, jakie wywołała inwestycja. Na lokalizację wyspy wybrano obszar w centralnej części Zalewu Wiślanego, w odległości około 2.5 km od brzegu mierzei i 4 km od kanału żeglownego.

Tysiące osób na targach książki

W Lublinie odbyły się dwudniowe targi książki, w których wzięło udział ponad 10 tysięcy osób. Podczas wydarzenia odwiedzający mieli okazję spotkać się z najpoczytniejszymi pisarzami, a także osobowościami świata sztuki i mediów. Hale Targów Lublin gościły nie tylko spotkania, ale również sesje autografowe, panele i warsztaty. Organizatorzy wydarzenia w rozmowie z mediami powiedzieli, że były to pierwsze tak duże targi książki na Lubelszczyźnie, które okazały się sukcesem. Zapowiedzieli też, że ze względu na duże zainteresowanie przyszłoroczna edycja wydarzenia obejmie aż trzy dni.

Polski film szpiegowski podbija Netflixa

„Doppelgänger. Sobowtór” trafił niedawno do międzynarodowej oferty streamera i jest obecnie na 2. miejscu najczęściej oglądanych filmów. Film przenosi widzów w czas przełomu lat 70. i 80., a jego akcja rozgrywa się po dwóch stronach żelaznej kurtyny równocześnie. Hans Steiner żyje

w tętniącym życiem Strasburgu, gdzie wtapia się w lokalną społeczność, jednocześnie prowadząc działalność szpiegowską. Film wyreżyserował Jan Holoubek i wystąpiła w nim plejada polskich gwiazd, m.in. Jakub Gierszał, Katarzyna Herman i Andrzej Seweryn.



© TVN

Powstaje nowa „Aida”

Polscy twórcy pracują przy kontynuacji głośnego filmu „Aida”, który przez wielu został okrzyknięty najlepszą produkcją prezentowaną na polskich ekranach w 2021 r. Film walczył nawet o Oscara dla najlepszego filmu międzynarodowego. Nowa produkcja opowie o konsekwencjach wojny, w wyniku której mężów i synów straciły bośniackie kobiety. Reżyserka nominowanego do Oscara filmu, Jasmila Žbanić, poinformowała o projekcie podczas festiwalu filmowego w Sarajewie. Nie jest jeszcze znana data premiery.



© Mat. prasowe

Legenda na ekranie

Powstaje film biograficzny o życiu i karierze Bruce'a Springsteena. W rolę legendarnego amerykańskiego piosenkarza wcieli się Jeremy Allen White. Aktor zasłynął dzięki głośnemu serialowi „The Bear” produkcji Disneya, a niedawno wystąpił na dużym ekranie u boku Zaca Efrona i Harrisa Dickinsona w filmie „Bracia ze stali”. Jeremy przygotowuje się już do nowej roli, przeglądając nagrania z koncertów i trenując głos. Pomaga mu w tym sam Springsteen, który jest aktywnie zaangażowany w produkcję filmu.



© Getty Images

Złodzieje skradną serca widzów... po raz drugi?

Juliusz Machulski pracuje nad kontynuacją filmu „Vinci”. Reżyser takich produkcji jak „Seksmisja” czy „Kingsajz” wraca do jednego ze swoich najgłośniejszych filmów wraz ze znanymi z pierwszej części aktorami – Robertem Więckiewiczem i Borysem Szycem. „Vinci”

miał premierę 20 lat temu, w 2004 r. Film opowiadał historię mężczyzny wychodzącego z więzienia, który dostaje zlecenie kradzieży „Damy z gronostajem”. „Vinci 2” będzie bezpośrednią kontynuacją komedii i przedstawi nowe perypetie doświadczonych złodziei.

Robert
Więckiewicz

Oni wybiorą polskiego kandydata do Oscara!



© krystynajanda.pl

W 12-osobowej komisji znalazła się m.in. Krystyna Janda

Polski Instytut Sztuki Filmowej ogłosił skład Komisji Oscarowej, która wybierze kandydata do 97. Nagród Akademii w kategorii Najlepszy Pełnometrażowy Film Międzynarodowy. W 12-osobowej komisji znaleźli się m.in. Krystyna Janda, Grażyna Torbicka, Ewa Braun, Sławomir Idziak, Tomasz Ziętka oraz laureat Oscara Paweł Pawlikowski. Informacje dotyczące terminu obrad oraz konferencji prasowej, na której zostanie ogłoszony polski kandydat do Oscara, zostaną podane w późniejszym terminie.

© Facebook

Magiczne Zakończenie Wakacji

Festiwal Magiczne Zakończenie Wakacji i Świętokrzyska Gala Kabaretowa emitowane w Polsacie pobiły rekord oglądalności. Na imprezie Polsatu gościli zarówno polskie, jak i zagraniczne gwiazdy muzyczne, a także mistrzowie kabaretu. Wystąpili m.in. zespół The Kolory z hitem „Italodisco”, Rag'n' Bone Man, Aden Foyer, Kamrad, Doda, Dawid Kwiatkowski, Julia Wieniawa, Lanberry, Oskar Cymy, Tribbs czy Bryska. Ich występy przyciągnęły przed telewizory aż 4.5 miliona widzów.

Jedną z gwiazd
festiwalu była
Lanberry

 **KALENDARIUM****19 października (sobota)****GREENACRES**

Klub Sobieski zaprasza na dyskotekę hallo-weenową. Wydarzenie odbędzie się w klubie (4725 Lake Worth Rd., Greenacres, FL 33463) o godz. 8pm. Wstęp wolny. Happy hour w godz. 8pm-9pm. W programie konkurs na najlepszy kostium. Zagra DJ Nixie. Więcej informacji: 561-967-1116 lub apcsobieski@gmail.com.

27 października (niedziela)**SARASOTA**

Polish Heritage Society zaprasza na Octoberfest. Wydarzenie odbędzie się w Sarasota Farm Bureau (7289 Palmer Blvd., Sarasota, FL 34240) o godz. 3pm. W programie pokaz magii o godz. 5:30pm, foodtruck, atrakcje dla dzieci i loteria. Zagra DJ Kamil Bartoszcze. Parking: członkowie PHS – za darmo, goście - \$10. Dochód z wydarzenia zostanie przekazany na pomoc ofiarom powodzi w Polsce. Więcej informacji: 941-800-2996 lub sarasotaphs@yahoo.com.

3 listopada (niedziela)**CLEARWATER**

Polskie Centrum im. Jana Pawła II zaprasza na koncert „Polska Noc z gwiazdami Disco Polo”. Wydarzenie odbędzie się w klubie (1521 N Saturn Ave., Clearwater, FL 33755) o godz. 7pm. Bilety w cenie \$75 można nabyć online na stronie www.biletuj.com. Rezerwacje stolików: 773-520-1816.

NAPLES

Kościół św. Jana Ewangelisty zaprasza na

piknik parafialny. Wydarzenie odbędzie się na terenie parafii (625 111th Ave. N, Naples, FL 34108) w godz. 2pm-6pm. W programie m.in. gry i atrakcje dla dzieci, muzyka, przejażdżka kolejką, minigolf i stoiska z jedzeniem. Więcej informacji: 239-566-8740.

10 listopada (niedziela)**SARASOTA**

Pokaz filmu „U Pana Boga w Królowym Moście” odbędzie się w odbędzie się w Lakewood Ranch Cinema (10715 Rodeo Dr #8, Lakewood Ranch, FL 34202) o godz. 5pm. Więcej informacji i bilety: www.mojbilet.com.

11 listopada (poniedziałek)**NAPLES**

Kościół św. Jana Ewangelisty zaprasza na obchody Dnia Weteranów. Wydarzenie odbędzie się na terenie parafii (625 111th Ave. N, Naples, FL 34108). Obchody rozpocznie msza św. o godz. 8:30am. W programie m.in. salwa honorowa, uroczysty brunch i występ artystyczny. Bilety w cenie \$15 można zakupić po mszach św. w weekendy. Więcej informacji: bill@sjecc.org.

ST. PETERSBURG

Polska Misja Miłosierdzia Bożego w St. Petersburg zaprasza na doroczny bankiet parafialny. Wydarzenie odbędzie się w auditorium Polskiego Centrum im. Jana Pawła II (1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL 33755). Więcej informacji: 727-823-6997 lub agorczyca512@yahoo.com.

Zapraszamy Czytelników i organizacje do przesyłania informacji o wydarzeniach polonijnych organizowanych przez Was lub w Waszej okolicy na adres:

alicja.debek@whiteeaglenews.com.

Wpisy w kalendarzu polonijnym w „Białym Orle” są bezpłatne.

**TERAZ KALENDARZ TAKŻE ONLINE!**

Sprawdź najnowsze wydarzenia w swojej okolicy na www.BialyOrzel24.com/kalendarz

23 listopada (sobota)**NAPLES**

Polska Przystań zaprasza na zabawę andrzejkową. Wydarzenie odbędzie się w klubie (625 111th Ave. N, Naples, FL 34110). Więcej informacji: 718-690-6639 lub polska-przystan.naples@gmail.com.

7 grudnia (sobota)**NAPLES**

Kościół św. Jana Ewangelisty zaprasza na występ baletowy pt. „Dziadek do orzechów” w wykonaniu The Gulfshore Ballet. Wydarzenie odbędzie się w parafii (625 111th Ave N, Naples, FL 34110) o godz. 12pm i 6:30pm. Więcej informacji: 239-566-8740 lub info@sjecc.com.

8 grudnia (niedziela)**SARASOTA**

Pokaz filmu „Listy do M. Pożegnania i powroty” odbędzie się w Lakewood Ranch Cinema (10715 Rodeo Dr #8, Lakewood Ranch, FL 34202) o godz. 5pm. Więcej informacji i bilety: www.mojbilet.com.

14 grudnia (sobota)**NAPLES**

Kościół św. Jana Ewangelisty zaprasza na bal maskowy dla młodych dorosłych. Wydarzenie odbędzie się w sali balowej (625 111th Ave. N, Naples, FL 34108) o godz. 7pm. W wydarzeniu mogą wziąć udział osoby w wieku powyżej 21 rż. Więcej informacji: 239-566-8740.

15 grudnia (niedziela)**FORT LAUDERDALE**

Pokaz filmu „Listy do M. Pożegnania i powroty” odbędzie się w Savor Cinema (503

SE 6th St., Fort Lauderdale, FL 33301) o godz. 6pm. Więcej informacji i bilety: www.mojbilet.com.

21 grudnia (sobota)**NAPLES**

Polska Przystań zaprasza na spotkanie świąteczne. Wydarzenie odbędzie się w klubie (625 111th Ave. N, Naples, FL 34110). Więcej informacji: 718-690-6639 lub polskaprzystan.naples@gmail.com.

WYDARZENIA CYKLICZNE**Każdy piątek****CLEARWATER**

Polskie Centrum im. Jana Pawła II zaprasza na spotkania przy piwie, połączone z grą w bilarda i ping-ponga. Spotkania odbywają się w siedzibie centrum (1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL 33755). Więcej informacji: 727-298-8609.

GREENACRES

Amerykańsko-Polski Klub Sobieski zaprasza do biblioteki lub na dyskusje w barze w miłej atmosferze. Spotkania odbywają się w siedzibie klubu (4725 Lake Worth Rd., Greenacres, FL 33463) o godz. 7pm. Więcej informacji: 561-967-1116.

2. i 4. niedziela m-ca**ST. PETERSBURG**

Polska Misja Bożego Miłosierdzia zaprasza do kawiarenki parafialnej na spotkania przy kawie i cięście. Spotkania odbywają się w parafii (1358 - 20th Ave., St. Petersburg, FL 33704). Więcej informacji: 727-823-6997 lub polskamisjastpete@gmail.com.

**Amerykańsko-Polski Klub „Sobieski”**

Zapraszamy w każdy piątek o godz. 7pm do biblioteki lub na dyskusję w barze w miłej atmosferze!

4725 Lake Worth Rd., Greenacres, FL 33463

 **561-967-1116**  **apcsobieski@gmail.com**

 **fb.com/americanpolishclub**

PIJAWKI**STAWIANIE MEDYCZNYCH PIJAWEK**

- Pijawki na wszelkie schorzenia
- Zadzwoń – dowiesz się jak pijawki mogą Ci pomóc
- Pijawki pochodzą z hodowli – UŻYWANE SĄ JEDNORAZOWO

NOWO OTWARTY GABINET W SARASOCIE!

Zadzwoń po więcej informacji i aby umówić wizytę:

646-460-4212

„EKSCYTOZA” (2)

Rola bezpośredniego kontrolera spadła w udziale Eukalipanusowi. Ten był pogodnym Zelusem, otwartym i życzliwie nastawionym do otoczenia. Nie miał zadatków na kąśliwego i zgrzyliwego starca, czepiącego radość z zatruwania innym życia. Kimi skrycie się ucieszyła, gdy dowiedziała się, że tego właśnie dostojnika wyznaczono, by czuwał nad jej nierozważnym przedsięwzięciem. Zwykle na niego trafiało, gdy szykowała się do jakiejś akcji, do czego się już właściwie przyzwyczaiła. W efekcie łączyła ją z nim nić sympatii. Chociaż należała do Najwyższej Rady, to jednak władza nie przewróciła mu w głowie, a podległym sobie agentom z reguły pozostawiała wolną rękę. Mogli działać według własnego planu, bez lęku o to, że ktoś zakwestionuje ich kompetencje lub uzna, że przekroczyli swe uprawnienia. Tego dnia jednak dostojnik zrezygnował z zamiaru odwiedzenia górnej konsoli, choć czynił tak dotąd przed każdą akcją. Być może uznał, że nie powinien się zanadto angażować w wątpliwe przedsięwzięcie niesfornej agentki i nadmiernie afiszować z udziałem w jej budzącej znaki zapytania misji. Przecież rozeszło się, że Jenarekitka wypaliła na wiwat, bo coś jej odbiło. Co nie znaczyło, że nie chciał się zobaczyć z agentami, lub że zamierzał odmówić im swego nieformalnego błogosławieństwa. Postanowił, że spotka się z nimi w sposób nie rzucający się w oczy, mniej oficjalnie i bardziej prywatnie. Wezwał Kimi i Mitosa, by stawili się bezwzględnie w jego służbowych apartamentach w osi paroli.

Na gładkiej powierzchni majestatycznego wieżowca wyróżniał się ogromny znak smoka, symbol mocarstwa. Monumentalny budynek w kształcie walca zajmował całą wysokość dysku. W osi paroli rezydowali najważniejsi dostojnicy, przybyli z różnych stron kosmosu. Obiekt był pilnie strzeżony. Niezorientowanych ostrzegano, żeby nie próbowali tam się kręcić, bo mogłoby się to dla nich źle skończyć. Tylko ktoś lekkomyślny zaglądałby tam bez należnych uprawnień i bez wyraźnej potrzeby.

Agenci byli zaskoczeni zaproszeniem Eukalipanus. Nigdy wcześniej go nie odwiedzali w tym niedostępnym miejscu. Wybrali się do niego z duszą na ramieniu, mając nadzieję, że wpływowy dygnitarz ograniczy się do kurtuazyjnej rozmowy i że na tym poprzestanie. Nie byli nawykli do składania wizyt w tak wysokich progach. Co nie znaczyło, że nie mieli ochoty, by zlustrować ten owiany tajemnicą obiekt, w którym zapadały ważne decyzje dotyczące całego impe-

rium. Nim dotarli do Eukalipanus, obejrzelni imponującą salę posiedzeń imperialnego senatu. Budziła zachwyt i Kimi przyglądała się jej z zapartym tchem. Gromadziło się tam na posiedzenia pięćset przedstawicieli federacji. Jednak największą władzę w imperium miała Najwyższa Rada, składająca się z dwunastu dygnitarzy. W jej skład wchodziło sześciu wybitnych Styrcydów i sześciu reprezentantów innych kosmicznych ras. Wybrańcy cieszyli się powszechnym szacunkiem.

Po obejrzeniu sali senatu wrócili do ogromnego holu. By dotrzeć do oczekującego ich dostojnika, musieli skorzystać z windy, pokonującej w ekspresowym tempie piętra gmachu. Znaleźli się bez przeszkód tam, gdzie chcieli.

Eukalipanus przyjął ich poufale – jak starych dobrych znajomych – dając im tym samym subtelnie do zrozumienia, że nadal darzy ich względami i że nie przestali cieszyć się jego poparciem. Kimi dobrze to odebrała. Gdyby im się przypadkiem podwinęła noga, mogli liczyć na to, że niezauważalnie stanie w ich obronie. Jak wszyscy Zelusowie, wyglądem przypominał sporawego pomarszczonego grzyba. Jego głowa rozszerzała się u góry, tworząc szeroki kapelusz. Duże brązowe oczy spoglądały otwarcie i szczerze.

Kazał im zająć miejsca. Przy portalu mocy migotało czerwone światełko. Fruwający po apartamencie barwny ptak z zakrzywionym dziobem, maskotka dostojnika, przysiadł mu na ramieniu, jakby chciał wziąć udział w rozmowie.

– Móvicie zatem, że doszło do ekscytozy? – zapytał łagodnym śpiewnym głosem, który wydawał się trochę nie pasować do jego topornej postury. Podciągnął szerokie rękawy purpurowej szaty, sięgającej mu aż po kostki. I nie czekając na potwierdzenie, zaczął nieśpiesznie dzielić się posiadaną wiedzą – jakby po to, by udowodnić dwójce agentów, że przygotował się do spotkania: – Ekscytoza jest stanem zdradliwego pobudzenia, któremu ulega organiczne otoczenie emitującego obiektu. Okazuje się szczególnie niebezpieczna dla istot o silnie rozwiniętym systemie nerwowym, takim jak my, zatem podatnym na różne koniunkturalne wpływy. Kto w porę się nie zabezpieczy, może stracić kontrolę nad sobą i wyznaczyć różne niezwykłe rzeczy. Odkąd wiemy, że te silne oddziaływania telepatyczne są uchwytnie – między innymi na poziomie subprzetrzennym – odtąd analizując źródła emisji, uwzględniamy również bardzo odległe obiekty. Zdaje się, że

Kimi na jedno takie nieobojętne, powiedzmy niezdrowe, medium natrafiła...

Jenarekitka milcząco przytaknęła. Faktycznie, Eukalipanus orientował się, co zaśzło. Było jej to na rękę. Miała cichą nadzieję, że Mitos nie będzie wtrącać się do wyводу członka Najwyższej Rady, ale się pomyliła. Ten musiał się popisać.

– Zdradliwa? Niebezpieczna? Niezdrowa? Ekscytoza nie musi być groźna – jej partner parsknął niecierpliwie, nieoczekiwanie zabierając głos. – To zależy od tego, ku czemu zmierza ów silnie emitujący podmiot. A niekiedy wchodzą w grę godne pochwały intencje... – powiedział swoje, zerknął na pobladał Kimi, która zrobiła wielkie oczy i wreszcie ugryzł się w język. „Więcej taktu, młociu!” – pomyślała.

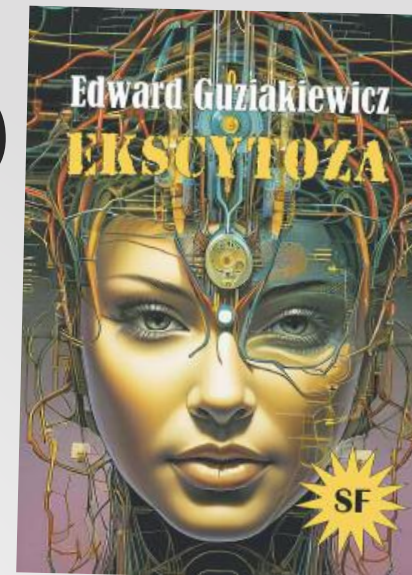
Nie należało nachalnie przerywać członkowi Najwyższej Rady, a tym bardziej kwestionować jego punktu widzenia. To było niefortunne, jednak Eukalipanus nie okazał, że dotknął go ten afront. Cichuteńko się roześmiał, odsłaniając rzędy perłowych zębów, a jego kapelusz zaczął kiwać się na wszystkie strony.

– He, he, he... Jaka szkoda, że nie tworzymy jaźni kolektywnej, jaka szkoda! – z ubawieniem odbił piętkę. – Może wtedy nie skakalibyśmy sobie do oczu...

Riposta była celna, a agent dziwnie się skurczył. Nim Mitos uzyskał obywatelstwo, był prymitywnym członem jaźni zespolonej, do czego wstydził się przyznawać przed ucywilizowanym otoczeniem. Przelewający się galaretowaty mózg wypełniał niecki zagubionej planety i tworzył jej gęste morza i oceany. Niemal cała aktywność tego zagubionego w kosmosie myślącego tworu o niewiadomym pochodzeniu wiązała się z kreacjami wewnętrznych modeli rzeczywistości. Powstawały one i ginęły, niby pod ręką kapryśnego demiurga, dostarczając podniet pięciu przenikającym się monadom, których w ogóle nie zajmował świat zewnętrzny. Po interwencji Styrcydów psychocząłony rozdzielono i nasyciono wiedzą o kosmosie. Miał wystarczające predyspozycje psychiczne, by ostać się w międzygalaktycznej społeczności. Został wypromowany przez władze. Pozostałe monady spotkał zresztą podobny los.

– No tak. Wygłupiłem się. Przepraszam! – czerwony jak burak wyjąkał, godząc się z tym, że brakuje mu wyczucia.

– „Przepraszam, przepraszam, przepraszam!” – zaskrzeczał trzepoczący skrzydłami gadający ptak, po czym odfrunął w stronę wiszącej na ścianie otwartej drucianej klatki. A tam dobrał się do karmy.



Eukalipanus skinął wielkodusznie. Mógł sobie pozwolić na wspaniałomyślność, bo dysponował druzgoczącą przewagą, o czym dobrze wiedział. Złożył dłonie w geście, który miał wyrażać zastanowienie.

– Wybierzcie się we dwoje do... Galaktyki Sto Siedemdziesiątej Piątej, by przyrzec się z bliska temu zjawisku – skwitował, nie mając już ochoty na kontynuowanie wykładu. – I przypuszczam, że będzie to dla was bardzo pouczająca wyprawa. Co mówię, ekscytująca wycieczka... – dodał z lekkim przekąsem, który tym razem odnosił się do Kimi. – Przyjrzyjcie się temu intruzowi, a potem zdacie mi relację – zakończył, dostojnie podnosząc się z miejsca i wygładzając dłonią fałdy szaty. – Znacnie zaszło. Szczegóły strategii mnie nie obchodzą, to jak zwykle wasza sprawa. Oby nikt nie skarżył się na was, bo byłbym w nie lada kłopotcie – przewidująco dorzucił. – I żebyście sami przypadkiem nie wpadli w strefę wpływów tego kłopotliwego maskarona. Wszystko jasne, nie?..

Zgodzili się z nim bez słowa i podnieśli, kłaniając się ceremonialnie.

– Niech moc będzie z wami! – rzucił na rozstanie, odprowadzając ich do wyjścia.

Barwnie upierzony ptak zgrzytliwie potworzył jego pożegnanie.

Edward Guziakiewicz

Edward Guziakiewicz – dziennikarz, pisarz, autor fantastyki i self-publisher, ur. w 1952 r. w Mielcu. Jest absolwentem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego i członkiem Związku Literatów Polskich, od przeszło 40 lat dziennikarzem i publicystą. Píše dla dzieci i młodzieży oraz uprawia fantastykę naukową. Spod jego pióra wyszło siedem powieści SF i szereg mikropowieści SF. Mistrz powieściowego reportażu. Relacjonuje zdarzenia z przyszłości tak, jakby one miały naprawdę miejsce. „Ekscytoza” jest fragmentem najnowszej powieści pt. „Ekscytoza. Kosmiczne imperium Styrcydów. UFO. Trójką Bermudzki”.

PYTANIA DO ADWOKATA




Agnieszka Piasecka
Attorney
& Counselor
at Law

PRAWO NA FLORYDZIE

Mecenas Agnieszka Piasecka odpowiada na wybrane pytania czytelników na tematy prawne. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione.

Mam troje małoletnich dzieci i poza moim mężem oraz dziećmi nie mam w Stanach żadnej rodziny. Cała nasza rodzina mieszka w Polsce. Dużo podróżujemy i w związku z tym często martwimy się, co stanie się z naszymi dziećmi w przypadku, gdybyśmy oboje zginęli tragicznie w wypadku. Kto wtedy zajmie się naszymi dziećmi i czy jest ryzyko, że mogą trafić do obcej rodziny zastępczej, tzw. „foster care”? Wolelibyśmy, aby naszymi dziećmi zajęli się nasi krewni z Polski, na przykład nasi rodzice lub rodzeństwo, ale nie mamy pojęcia, jak to zrobić. Nie chcemy, aby nasze dzieci trafiły w obce ręce. Prosimy o pomoc.

Barbara i Piotr z Mango, FL

Szanowni Państwo

Aby zminimalizować ryzyko przejęcia opieki nad Waszymi dziećmi przez obcych w przypadku śmierci tragicznej obojga z Was, kwestię wyznaczenia opiekuna prawnego nad małoletnimi dziećmi na wypadek braku obojga rodziców można uregulować w testamencie. Każdy z rodziców powinien mieć swój osobny testament, w którym może wyznaczyć osobę lub osoby, które przejmą opiekę nad ich małoletnimi dziećmi w przypadku śmierci obojga rodziców, tzw. „Guardian(s)”. W testamencie każdego z rodziców można wskazać imiona i nazwiska oraz dane kontaktowe osób, którym chcielibyście, aby sąd powierzył opiekę nad Waszymi dziećmi.

Po śmierci rodziców sprawę opieki nad małoletnimi dziećmi rozstrzyga bowiem zawsze sąd, kierując się dobrem dzieci i ich najlepszym interesem. W przypadku, gdy rodzice sporządzili testament i wyznaczyli jako opiekuna konkretną osobę lub osoby, sąd ma ułatwione zadanie i

zwykle zatwierdza decyzję rodziców, przyznając opiekę nad dziećmi i majątkiem dzieci tym osobom, chyba że byłoby to sprzeczne z najlepszym interesem dzieci lub osoby wyznaczone przez rodziców z jakichś innych powodów (np. historia kryminalna) nie kwalifikują się na opiekunów.

W przypadku braku osób wyznaczonych przez rodziców sądy zwykle dają preferencje osobom, które dzieci już znają, zwykle krewnym lub przyjaciołom rodziny, ale w przypadku, gdy nikt z krewnych lub bliskich znajomych nie zgłosi się do sądu z wnioskiem o przyznanie im opieki nad dziećmi, sąd może wyznaczyć osobę obcą lub instytucję, która za wynagrodzeniem i pod nadzorem sądu będzie sprawować profesjonalną opiekę nad dziećmi.

Wyznaczenie konkretnej osoby do roli opiekuna, tzw. „Guardian”, w testamencie rodziców ma zatem kluczowe znaczenie, aby upewnić się, że Wasze dzieci nie trafią w wypadku śmierci obojga z Was w obce ręce lub do placówki opiekuńczej. Pomaga to też uniknąć ewentualnych

konfliktów pomiędzy członkami rodziny na temat tego, kto ma przejąć opiekę nad dziećmi.

Role opiekuna mogą pełnić osoby pełnoletnie i niekarane za poważne przestępstwa kryminalne. W przypadku, gdy osoba wyznaczona jako opiekun prawny nie jest rezydentem Florydy, musi być ona spokrewniona w linii prostej lub być w bliskim stopniu pokrewieństwa z dziećmi. Tak więc w przypadku członków rodziny, którzy mieszkają za granicą, można wyznaczyć na opiekunów na przykład dziadków (lub innych krewnych w linii prostej), ciotce, wujków, kuzynów oraz rodzeństwo. Oprócz wyznaczenia opiekunów dla małoletnich dzieci, w testamencie można również rozporządzić swoim majątkiem na wypadek śmierci oraz zawrzeć instrukcje na temat pochówku lub kremacji zwłok.

W celu uzyskania dodatkowych informacji w tym temacie zapraszam również do wysłuchania moich podcastów dostępnych na stronie www.PiaseckaLaw.com.

Ta kolumna powstała w celach edukacyjnych i w żadnym wypadku nie może zastępować porady prawnej.

Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater, posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem Cum Laude na Stetson University College of Law.

Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka Piasecka posiada liczne wyróżnienia nadawane za doskonałe recenzje klientów, w tym coroczną nagrodę Avvo: „Clients Choice Award”. Ma w sumie ponad 350 pozytywnych opinii klientów na niezależnych stronach google oraz avvo.com.

Agnieszka Piasecka mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację telefoniczną.

Adres biura: **13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760**, Tel.: **727-538-4171** lub **813-786-3911**.

Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: www.PiaseckaLaw.com.



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

CZYTAJ CODZIENNIE BIAŁY ORZEŁ ONLINE

www.BialyOrzel24.com



ZAPRASZAMY!

Polish American Social Club of Vero Beach
7500 US-1 N., Vero Beach, FL 32967

Spotkaj się ze znajomymi, poznaj nowych przyjaciół,
ciesz się razem z nami naszym polskim dziedzictwem

Lekcje języka polskiego
Wieczory taneczne
Spotkania na bingo
... i wiele więcej!

Aktualne informacje o wydarzeniach na stronie klubu
i na facebooku

Dowiedz się więcej lub dołącz do klubu!

 772-778-0039
 pascverobeach@gmail.com
www.pacvbusa.org
facebook.com/pacvbusa



INSTALACJA I NAPRAWA SYSTEMÓW GRZEWczyCH ORAZ KLIMATYZACJI

Najwyższa fachowość
i najlepsza cena =
100% SATYSFAKCJI!

Służymy Polonii w rejonie
Clearwater i okolic
od ponad 20 lat!

Finansowanie
0% do 60
miesięcy



AirMax Refrigeration, LLC

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: airmaxrefrigeration@gmail.com

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker

Serwis
24H

KREDYTY HIPOTECZNE NASZEJ UNII NA FLORYDZIE

JUŻ OD
3%
WKŁADU
WŁASNEGO

na zakup lub przefinansowanie domów jedno-
do czterorodzinnych zamieszkałych przez
właściciela lub inwestycyjnych



Monika Sokolowski

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375

 **POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)

www.NaszaUnia.com

Minimum wkładu własnego w wysokości 3% dotyczy pożyczek na domy jednorodzinne o oprocentowaniu zmiennym - 5, 7 i 10-letnim. Miesięczna spłata pożyczki o stałym oprocentowaniu 3,375% (APR*) wziętej na okres 180 miesięcy wynosi \$7.09 za każde pożyczone \$1,000. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Do otwarcia konta obowiązują zasady członkostwa. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.

Member FDIC. Member of the National Credit Union Administration. Member of the National Credit Union Administration. Member of the National Credit Union Administration.

NCUA
National Credit Union Administration



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.